

Nargis Mawjee

Essence and Spirit
of Ismaili Islam

with illustrations

Essence et Esprit
de l'Islam Ismaili

illustré



Spiritual Documents Series

Nargis Mawjee, "*Essence & Spirit of Ismaili Islam/Essence et Esprit de l'Islam Ismaili - Volume 5*" —
PLEASE FOR ISMAILIS ONLY - NOT FOR SALE - NOT FOR CIRCULATION - NO COMMERCIAL VALUE—
DISTRIBUTED FREE OF CHARGE BY NARGIS MAWJEE

**To: Islam
À: L'Islam**

***“Essence and Spirit of Ismaili Islam
with illustrations/
Essence et Esprit de l'Islam Ismaili
Illustré
- Volume 5
English-French”
Nargis Mawjee
Printed in Canada
© Copyright 2020***

**PLEASE FOR ISMAILIS ONLY
NOT FOR SALE
NOT FOR CIRCULATION
NO COMMERCIAL VALUE
DISTRIBUTED FREE OF CHARGE BY NARGIS MAWJEE**

ENGLISH

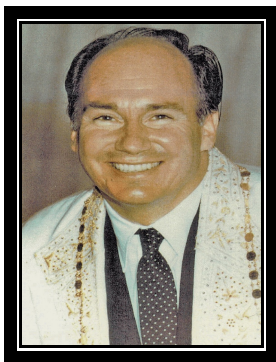
page

FRANÇAIS

page

- Mawlana Hazar Imam
explains the Spirit of Islam, Karachi 29
November 1964/ 25 December 1964/ Bombay 9
Nov. 1967 on al-Hallâj/ English & French. 4,5
 - Imam Sultan Muhammad Shah
explains the Ūsûl-è Din, the Essence of Faith,
Dar-es-Salaam 29 September 1899/ Translation
from gûjarâti - English & French. 8
 - Imams explain in detail the meaning of
Mèrâj. 11, 14
 - Hazrat Ali
Grand Declaration made by Him from the pulpit
of Kufa His royal capital - 7th century/ Farmân
Engl. & French. 22
 - Imam Sultan Muhammad Shah
tells in detail the ceremony of Ghadir al-
Khûmm, farmân made in Mumbai 14 April 1893/
Engl. & French transl. from Gûjarâti. 24
 - Imam al-Mûstansir bi'llâh II
Grand Declaration made by Him in Anjudan,
Persia - 15th c. / Farmân English & French. 30
 - Imam Alâdhikrihi's-Salâm
Proclaimed the Qiyâmat al-Qiyâmat, the Grand
Resurrection at Alamût on 8 August 1164/
Farmân English & French. 34
 - Ginân of Nawroz "Nawroz-nâ din sohâmâ"
composed by Seyyed Fateh Ali Shah surnamed
"Shamsi" (1733-1798) -
- An Interpretation + Transcription. 38, 43
 - Ginân of Tâlikâ "Shâh-nâ khat âyâ wirâ"
composed by Seyyed Imâm Shah "Pir Indra
Imâm al-Din" (1430-1520) -
- An Interpretation + Transcription. 40, 43
 - Genealogical chart. 41
 - Bibliography 44
 - Transliteration of Ginâns of Nawroz + Tâlikâ 43
 - Index 45-51
 - Annex Farmân Ūsûl-è Din in gûjarâti 52-55
 - Illustrations done on Microsoft
- Mawlana Hazar Imam
explique l'Esprit de Islam, Karachi
29 novembre 1964/ 25 décembre 1964/ Bombay 9
novembre 1967 sur al-Hallâj/ anglais et français.. 6,7
 - Imam Sultan Muhammad Shah
explique le Ūsûl-è Din, l'Essence de la Foi,
Dar-es-Salaam 29 septembre 1899/ adapté du
gûjarâti/ anglais & français. 15
 - Les Imams expliquent en détail le sens du
Mèrâj/ français & anglais 18, 21
 - Hazrat Ali
Grande Déclaration faite par Lui à Kufa Sa
capitale royale - 7^e siècle/ Farmân angl. & fr.. 23
 - Imam Sultan Muhammad Shah
raconte en détail la cérémonie de Ghadir al-
Khûmm, farmân fait à Mumbai 14 Avril 1893/
adapté en anglais et français du gûjarâti 27
 - Imam al-Mûstansir bi'llâh II
Sa Grande Déclaration faite à Anjudan, en
Perse - 15^e s./ Farmân angl. & français. 32
 - Imam Alâdhikrihi's-Salâm
Proclame la Qiyâmat al-Qiyâmat, la Grande
Résurrection à Alamût le 8 Août 1164/ Farmân
angl. & français. 36
 - Ginân de Nawroz "Nawroz-nâ din sohâmâ"
compos par Seyyed Fateh Ali Shah surnommé
"Shamsi" (1733-1798) -
- Une interprétation + Transcription.. 39, 43
 - Ginân de Tâlikâ "Shâh-nâ khat âyâ wirâ"
composé par Seyyed Imâm Shah "Pir Indra
Imâm al-Din" (1430-1520) -
- Une interprétation + Transcription 42, 43
 - Tableau généalogique. 41
 - Bibliographie 44
 - Transcription des ginâns de Tâlikâ + Nawroz 43
 - Index 45-51
 - Annexe Farmân Ūsûl-è Din en gûjarâti 52-55
 - Illustrations dessinées sur Microsoft

Farmân made by
Mawlana Hazar Imam
in Karachi 29 November 1964
on the Spirit of Ismaili Islam
English Original



MAWLANA HAZAR IMAM
HIS HIGHNESS THE AGA KHAN IV

the Qûrân-è Sharif and Ginân-è Sharif. These pieces of memorization are good and they are necessary in practice, but at the same time I want you to be able to understand your religion and if there are any questions, do not hesitate to ask. It is much better to ask and receive an answer than to have a feeling of frustration inside you.

When you are studying Qûr'ân, when you are studying the history of the Imams, when you are studying the history of pre-Islamic Arabia, I would like you to take from this history that which will help you to live within the spirit of Islam. This means to live honestly, to live purely, to know that you are brothers and sisters, to be available at all times when one or the other needs help, to be generous, to be honest. These are the qualities which you can trace throughout Qûrân-è Sharif, throughout the life of the Prophet, throughout the history that we are reading and throughout the lives of the Imams. And this is something I would like you to follow, not only in letter but also in spirit, because it is this spirit which cannot be changed and which I would wish My spiritual children to understand fully, — for I can tell you that whatever difficulties you may have, whatever problems you may have, whatever success you may have, if you can understand this spirit, first of all you will never become vain, and secondly you will never give up or you will never feel that you yourselves are no good, you are useless, you cannot succeed in life, because this is not what is essential. What is essential is that you should understand the spirit of Islam and get from there spiritual happiness, for this is what I desire for My jamâts above all else, and this is what I hope that My spiritual children in the religious night schools will learn from their teachers.

My beloved spiritual children,
I am very happy to see how well you are learning Ginâns and Qûrân. I would like you in your studies not only to look at what is written and what is compulsory upon Muslims, but I would also like you to take from its traditions your own history, that which can help you in guiding your everyday lives, so as to live within the spirit of Islam. Qûrân says: "Khalakaqum min nafsî wahidatin." This means that God says to you, He is addressing men and women and He says "He has made you out of one soul." This means that you are at all times brothers and sisters. That He has created you from one soul and it is only if you live within this spirit, within this understanding, that you can really act as a Jamât and act as brothers and sisters, which indeed you are [...]

Now the principles that we must always have are the principles of Islam and that is why I always want you not only to know your religion but to understand the principles upon which it is based. I do not want as has been the case in some other countries for My spiritual children simply to memorize what is

I give to each and everyone of you individually, My most affectionate loving blessings and I hope that you will keep this Farmân in mind because it is very, very important. Khanavadan, Khanavadan. ■

Mawlana Hazar Imam

Karachi 29 November 1964

Source: published in "Roshni" Magazine by the
Ismailia Assoc. for USA March 1980 issue.

ABOUT IMAM'S LOVE FOR JAMÂT

My beloved spiritual children,

When I leave this evening, I would like that you remember two things. One that I will take with Me in My heart the remembrance of each and everyone of you, the face of each and everyone of you. Secondly, that My love for My Jamât is a lot stronger than yours can ever be for Me, and I would like you to remember this. Khanavadan, Khanavadan.

My beloved spiritual children, on this occasion, I nominate as Mukhi of My Garden Jamat Itmadi Amirali Mohamed, Kamadia Mirza Hasham and new Joint Mukhi Alijah Abdul Sultan Mukhi Kamruddin.

My beloved spiritual children, I mentioned earlier two matters which I want you to remember and repeat them because they are very important.

When I leave, each and everyone of you will be in My heart, in My prayers, in My thoughts and also that you should be strong because you must remember that Imam loves you more, much more than you can ever love Him and you must be strong in this knowledge. Khanavadan. Khanavadan. ■

Mawlana Hazar Imam

Karachi, Friday 25 December 1964,

(Extract)

ABOUT al-HALLÂJ AND THE SOUL

(See also page 9)

(...)

My beloved spiritual children,
I would like to ask you one more question, which I know is difficult and I do not expect you to know, yet I wish to know whether or not you know the answer, but should you know, you may give it. **DO YOU KNOW WHO WAS al-HALLÂJ? Which is the spiritual child here who can tell Me who was al-Hallâj?**

One child answered: - "Mansûr al-Hallâj".

Hazar Imam asked: - "What was his main aim in life?"

The same child replied: - "To be One with Allâh" and further added: "Mansûr al-Hallâj achieved the status of fanâfillâh and said "An al-Haqq" (i.e. "I am the Truth").

My Beloved Spiritual children,

The question I asked was difficult. It was a very difficult question because it did not concern our history, but it concerned a concept. A concept of the practice of Islam which is close to our concept, which is THE CONCEPT OF SPIRITUALITY and al-Hallâj became a martyr because he believed that he had elevated his soul, that he had sufficiently eliminated all worldly matters so that his soul should be identified with the Oneness with the Universal Unity, and he claimed publicly: "An al-Haqq which means I am the Truth", and the Muslims of the time treated him as a heretic and he was put to death as a heretic.

The reason I asked this question is that I want My spiritual children in the years ahead to understand the two concepts of Islam: the spiritual concept which is ours, and those of certain other branches of Islam, namely those who say no, there is no esoteric form to Islam, there is but an exoteric form. This is why I asked who was al-Hallâj, and I am very happy and I congratulate the spiritual child who knew who was al-Hallâj. Khanavadan.

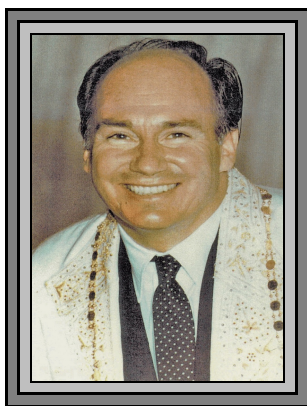
(...) Lastly, I give to the teachers of the night schools and the day schools and all the religious schools and the students, My most affectionate loving blessings. Khanavadan, Khanavadan. ■

Mawlana Hazar Imam

Bombay, Thursday 9 November 1967

(Extract)

Farmân prononcé par
Mawlana Hazar Imam
à Karachi le 29 Novembre 1964
sur l'Esprit de l'Islam
Adaptation française



MAWLANA HAZAR IMAM
SON ALTESSE L'AGA KHAN IV

Adaptation française

Mes Chers enfants spirituels,
Je suis très heureux de constater à quel point vous apprenez bien les Ginâns et le Coran. Je voudrais que, dans vos études, vous regardiez non seulement ce qui est écrit et ce qui est obligatoire pour les musulmans, mais Je voudrais aussi que vous preniez de ses traditions votre propre histoire, celle qui peut vous aider à guider votre vie quotidienne afin de vivre dans l'esprit de l'Islam. Le Coran dit "Khalakaqûm min nafsin wahidatin." Cela signifie que Dieu vous dit, en S'adressant aux hommes et aux femmes, et Il dit: "Il vous a fait d'une seule âme". Cela signifie que vous êtes en tout temps frères et soeurs, qu'Il vous a créés d'une seule âme, et ce n'est que si vous vivez dans cet esprit, dans cette compréhension, que vous pouvez vraiment agir

comme un Jamât, agir comme des frères et soeurs, ce qu'en réalité vous êtes (...)

● Maintenant, les principes que nous devons toujours avoir sont les principes de l'Islam, et c'est la raison pour laquelle Je voudrais que non seulement vous connaissiez votre religion mais aussi que vous compreniez les principes sur lesquels elle est basée. Je ne veux pas, comme ce fut le cas dans d'autres pays pour Mes enfants spirituels, de simplement mémoriser le Qûrân-è Sharif et les Ginân-è Sharif. Ces pièces de mémorisation, c'est bien, et elles sont nécessaires dans la pratique, mais en même temps Je veux que vous puissiez comprendre votre religion, et si vous avez des questions, quelles qu'elles soient, n'hésitez pas à les poser. Il vaut mieux demander et recevoir une réponse que d'avoir un sentiment de frustration à l'intérieur de vous.

● Lorsque vous étudiez le Coran, lorsque vous étudiez l'histoire des Imams, lorsque vous étudiez l'histoire de l'Arabie pré-islamique, Je voudrais que vous preniez de cette histoire ce qui vous aidera à vivre dans l'esprit de l'Islam. Cela veut dire vivre honnêtement, vivre de manière pure, savoir que vous êtes frères et soeurs, être disponibles en tout temps lorsque l'un ou l'autre a besoin d'aide, être généreux, être honnêtes. Ce sont là les qualités que vous pouvez retracer tout au long du Qûrân-è Sharif, d'un bout à l'autre de la vie du Prophète, dans toute l'histoire que nous lisons et tout au long de la vie des Imams. Et c'est quelque chose que Je veux que vous suiviez non seulement à la lettre mais aussi dans l'esprit parce que c'est cet esprit qui ne peut être changé et que Je souhaite que Mes enfants spirituels comprennent pleinement, — car Je peux vous dire que quelles que soient les difficultés que vous ayez, quels que soient les problèmes que vous ayez, quel que soit le succès que vous ayez, si vous

comprenez bien cet esprit, premièrement, vous ne deviendrez jamais vaniteux, et deuxièmement, vous ne capitulerez jamais ou vous ne sentirez jamais que vous-mêmes n'êtes pas bons, que vous êtes inutiles, que vous ne pouvez pas réussir dans la vie, parce que ce n'est pas ça l'essentiel. L'essentiel est que vous compreniez l'esprit de l'Islam et que vous obteniez de là du bonheur spirituel, car c'est ce que Je souhaite pour Mon jamât par-dessus tout, et c'est ce que J'espère que Mes enfants spirituels des classes religieuses du soir apprendront de leurs enseignants.

Je donne à chacun d'entre vous individuellement Mes plus affectueuses bénédictions, et J'espère que vous garderez ce farmân à l'esprit parce que c'est très très important. Khânâvâdân, Khânâvâdân. ■

Mawlana Hazar Imam

Karachi 29 novembre 1964

Source: Farmân publié dans "Roshni" Magazine
par l'Ismailia Assoc. for USA March 1980 issue.
Adaptation française: Nargis Mawjee

EXTRAIT DE FARMÂN SUR al-HALLÂJ ET L'ÂME (Voir aussi farmân page 16)

(...) Mes chers enfants spirituels, Je voudrais vous poser une autre question que Je sais difficile, et Je ne m'attends pas à ce que vous la connaissiez, mais Je veux savoir si vous connaissez ou non la réponse, - mais si vous la connaissez, vous pouvez la donner. SAVEZ-VOUS QUI ÉTAIT al-HALLÂJ? Quel est l'enfant spirituel ici qui peut Me dire qui était al-Hallâj?

Un enfant répondit: "Mansûr al-Hallâj".
Hazar Imam demanda: "Quel était son but principal dans la vie?"
Le même enfant répondit: "D'être Un avec Allâh." Et l'enfant ajouta: "Mansûr al-Hallâj a atteint le statut de fanâfillâh, et il disait "an al-Haqq" (i.e. "je suis la Vérité").

Mes chers enfants spirituels, La question que J'ai posée était difficile. C'était une question très difficile parce qu'elle ne concernait pas notre histoire mais un concept qui est LE CONCEPT DE SPIRITUALITÉ, et al-Hallâj est devenu un martyr parce qu'il croyait avoir élevé son âme, qu'il avait suffisamment éliminé toutes les questions mondaines pour que son âme soit identifiée à l'Unité avec l'Unité Universelle, et il affirmait publiquement: "an al-Haqq" qui signifie "je suis la Vérité", et les musulmans de l'époque le traitaient d'hérétique et il

fut mis à mort comme un hérétique.

La raison pour laquelle J'ai posé cette question est que Je veux que Mes enfants spirituels dans les années à venir comprennent les deux concepts de l'Islam: le concept spirituel qui est le nôtre, et ceux de certaines autres branches de l'Islam, à savoir ceux qui disent non, il n'y a pas de forme ésotérique à l'Islam, il n'y a qu'une forme exotérique. C'est pourquoi J'ai demandé qui était al-Hallâj, et Je suis très heureux et Je félicite l'enfant spirituel qui savait qui était al-Hallâj. Khânâvâdân.

(...) Enfin, Je donne aux enseignants des écoles du soir et des écoles du jour et à toutes les écoles religieuses et aux étudiants, Mes bénédictions les plus affectueuses. Khânâvâdân, Khânâvâdân. ■

Mawlana Hazar Imam

Bombay, jeudi 9 novembre 1967.

EXTRAIT DE FARMÂN SUR L'AMOUR DE L'IMAM POUR SON JAMÂT

(,,,) Mes chers enfants spirituels, Lorsque Je partirai ce soir, Je voudrais que vous vous souveniez de deux choses. La première, que J'emporterai avec Moi dans Mon coeur le souvenir de chacun d'entre vous, le visage de chacun d'entre vous. Deuxièmement, que Mon amour pour Mon Jamât est beaucoup plus fort que le vôtre ne peut jamais l'être pour Moi, et J'aimerais que vous vous en souveniez. Khânâvâdân, Khânâvâdân.

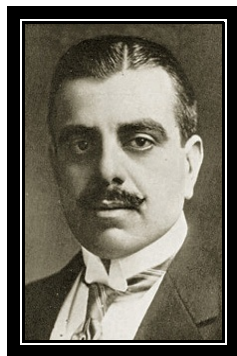
Mes chers enfants spirituels, À cette occasion, Je nomme comme mûkhi de Mon Garden jamât Itmadi Amirali Mohamed, kamadia Mirza Hasham, et le nouveau joint mûkhi Alijah Abdul Sultan mûkhi Kamruddin.

Mes chers enfants spirituels, J'ai mentionné plus tôt deux choses dont Je veux que vous vous souveniez et les répéter parce qu'elles sont très importantes. Quand Je partirai, chacun d'entre vous sera dans Mon coeur, dans Mes prières, dans Mes pensées, et aussi pour que vous soyez forts parce que vous devez vous rappeler que l'Imam vous aime plus, beaucoup plus que vous ne pouvez jamais L'aimer et que vous devez être forts dans cette connaissance. Khânâvâdân, Khânâvâdân. ■

Mawlana Hazar Imam

Karachi, vendredi 25 décembre 1964.

Farmân made by
Imam Sultan Muhammad Shah
in Dar-es-Salaam 29 September 1899
on Ūsûl-è Din, the Essence of Faith
Adapted from Gûjarâti - For the Gûjarâti original, see Annex



IMAM SULTAN MUHAMMAD SHAH
HIS HIGHNESS THE AGA KHAN III
1877-1957

CONTEXT: This marvellous and quite special Farmân on the "Essence of our Faith" was made in Dar-es-Salaam on 29 September 1899 by Imam Sultan Muhammad Shah, then 21 years old. The reasons and circumstances are given by Imam Himself in paragraph 22: "I am aware that there are people who turn away from our faith and become either Ithnashiris or Sunnis or Christians, and I am not surprised because they are themselves ignorant (bê-ilm). For the ignorant, Our religion is very difficult. So, if the ignorant turn away from it, it doesn't surprise Me because this religion is very difficult. For an ignorant man, very difficult is the Religion of the Truth." Fortunately, Imam Sultan Muhammad Shah took this opportunity to explain thoroughly our religion to the jamât, and what is so amazing about it. For example, Imam explains the reason why we are Ismailis. Imam shows us how to use our intelligence in the practice of our faith, and in life in general. Imam teaches us the difference between Haqiqat (Truth) and Shariat as two different thoughts and paths: "both think differently, their thoughts will never unite" He says. Imam also teaches us how to properly examine our own status that could hinder our spiritual progress. And this is not all. Imam tells us how to push our quest for the Divine to its extreme limit and elevate ourselves up to our divine nature in order to be happy, free and alive in both worlds. In the end, Imam Sultan Muhammad Shah gives us incredible Dû'â for our success.

1 "I am speaking to you about the Essence of your Faith, "tamârâ dîn-nâ ūsûl." What is your Ūsûl-è Din? It is like the brain of a tree (zâr-nû magaj pramânre, i.e. its roots or foundation).¹(*) Everyone's thoughts rest on the essence as well as on the brain (Original: Badhâ insân-no khayâl ūsûl tathâ magaj ūpar hoy tchè).

2 "There are so many of you who know nothing about your own faith. When you are free, you should think about this: Who is the Creator? What is the Creation? Have you ever thought about these things? What would you reply if you were asked who you are? You will reply that:—"I am my father's son" (mârâ bâp-no dikro). At most, you might be able to trace (your genealogy) back a few generations. Someone more intelligent will name Adam (as his ancestor) and that is it (i.e. he won't be able to proceed any further). Ask yourselves: "Where did Adam come from? Who sent Adam?"^{2**} A mystic (sûfi) will be able to grasp this thought.

3 "You have already seen that rain falls from the sky onto the earth. By falling on the earth, rainwater dries on the ground (i.e. it is absorbed by the earth). Drop by drop, rainwater joins the river, and the river joins the ocean. All waters rejoin the ocean once again. Similarly, your soul is Assal (Truth); the abode of the soul is immensely grand (Têj pramânre tamâro rûh assal tchè; tènûn makân gharûnj motûn tchè). He who does not use his reason (aqal), and has no desire for the Hereafter, is like a raindrop that, once it fell onto the earth, dried up (i.e. it will not



¹(*) See our vol. 7, p.22, Pir Shâhbûddin Shâh compares the faith of man to the tree, the root of which constitutes its foundation, its heart and its essence. If the roots become dry or rotten, the tree dies.

²(**) See our vol.1 "The Genealogy of the Imams since Creation...": Imam Jafar as-Sadiq relates the story of Prophet Adam from the day he was created in the bâtûni world until he came to Mecca from India.

reach the ocean). *While the one who nourishes hope for the Hereafter does more bandagi and cultivates more love to get there. (Beware of) practicing ibâdat with a view to escaping from the worldly prison, thinking that —"after death, I will be released and I will go to Paradise", but Paradise itself is a prison!*

4 "Those who were smarter than you followed Our path. For example, Mansûr (al-Hallâj) followed it. Paradise was always present for him³ (*), but he said: —"What will I do by just going to Paradise? As long as I have not tasted the essence, I will not turn back; I will keep moving forward (pâtchar nahi warûn; âgar wadish)." (See also farmân p.5)



5 "What is the point of anything if its essence remains unknown? Hazrat Ali has said: "He who knows himself knows God."

Imam Sultan Muhammad Shah explains: "Wherever I look, I see the Soul as My friend (rûh-dost). When you look at people, you see their appearance: hands, legs, faces, eyes, but you do not see the soul. Try to see the soul. Right now, are your thoughts about the soul, or about getting peace through bandagi?"

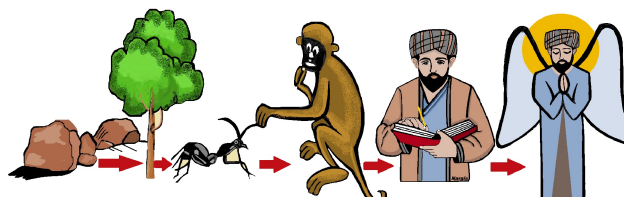
6 "Man has a high status but he voluntarily lowers himself by his own fault. If there is somebody among you who would strive to become like Pir Sadardin, Pir Shams or Mansûr (al-Hallâj), you could become like them; you can even surpass them. I am not saying what you will become, but I know everything. If you follow the path of our religion with determination, you will attain a high status, that I know. You will attain it if your heart and mind are set on mysticism (i.e. spirituality). In this domain, there are so many things that require a lot of courage and you do not have that courage in you. How many thousands of years have passed, how many people have reached their goal? Jesus, Rasûl (Prophet Muhammad), Mansûr (al-Hallâj), Pir Shams and few others have reached their desired

³ (*) See our volume 7 p.22: Imam Jâfar al-Sâdiq said that someone was praying God in His presence, repeating:—"God, let me enter Paradise!" Imam said: —"Do not pray in this way, say instead: God, do not expel me from Paradise!" The reason being that so long as you do nothing punishable, you remain in Paradise. You have left Paradise as soon as you have done something wrong.

goal. Their actions and their path were identical. They were all deeply in love with their own soul (potânâ rûh-nâ âshaq), they were friends of their soul and so they reached their original home.

7 "There are many religions in the world that are not mystic. The followers of the Shariâ, Nazârâs (Christians), Jews, Hindus, et cetera, are not mystics. Their thoughts and bandagi pull them down. Their desires are unsuitable (ûmèd sâri nathi). Their desire is to go to paradise for eating well, dressing well, plenty of women, and thus have the peace of paradise. These are unsuitable desires. Shariatists have such desires. Even paradise for them is like this world. The true desire of the Soul is another matter.

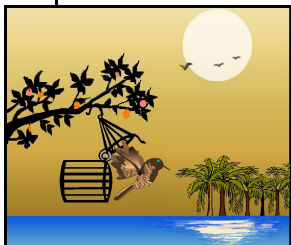
8 "Mowlana Rumi declared that: —"I was a stone (pathar). From there I was born a tree (zâr) from which I became an ant (kiri). From there I reached the animal form (jânwar). From the animal form, I became an ape (wândrâ). From the ape I reached the human form (insân). What will I become after the human form? I will become an angel (malâèk). And from there, where will I go? I will go even higher!"



"I will become an angel. I will go even higher!" (Rumi)

"I'll become an angel. I'll go even higher!" (Rumi)

9 "Think of becoming 'fanâ'" (i.e. becoming one with God). Whoever desires it and tries hard, will be able to achieve this goal. But your sins prevent you from reaching your goal. These sins have imprisoned you. Earthly sins have chained you. Your habits such as lying have made you prisoners, and your desires such as the pleasures of paradise, houris, good food, have imprisoned you. But the soul is never happy in prison.



"See, think. When a nightingale or any bird is caught and caged, even if you give him water and all those things that animals eat, - a bird is still not happy in a cage. Flying in the open air will make him happier. He will want to escape from the cage. Even if the bird's wings were

clipped off and lock him in a cage, and then gradually accustom him to living in a cage, at first, he will feel the desire to escape. But if, once the wings are clipped, he is accustomed to living in a cage for two or three years, he will lose the desire to escape. (See also §13)



● **"You too are the very example of the bird (i.e. your condition is the same). The first time you were caged(*), your thought was to run away (**), but then you got used to living in a cage. Then you started liking what you were provided with. You have lost the desire to be free. You are so absorbed by your family, your children, their families, their children, that now you have become like the bird (in the cage) whose wings have been cut off (i.e. can no longer fly). You are no longer happy to fly in the open air. And now, where will you go? Even if you lock a fast-flying nightingale in a golden cage and give him good food, water, et cetera, his desire will be to fly away. But if, little by little, his wings are cut off and his children accumulate, then 50 years later, when they are taken out of the cage, they will be unable to fly because they were born in prison. Flying and travelling the sky will be unknown to them.**

● **"You too are unconscious. You do not know what is really amazing about your faith (tamâra dîn-ni asal khûbi). You do not understand its meaning. You do not even know what to expect from your faith (dîn-ni ûmèd khabar nati). Many of you have inscribed their own names in the Ismaili religion and say: «We are Ismailis» but have no idea what the Ismaili faith is and what is so amazing about it. They have no knowledge of it. They are naive.**

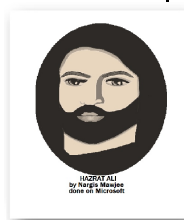
4 *) See our Volume 1 p.162: how God shaped the human body with clay and water and infused the soul into it, and the soul begged God that she did not want to dwell in a body!.

10 **"Âstè âstè, little by little, commit your heart to mysticism. Aim even higher. Mysticism is a tariqâ (i.e. a spiritual path). Then you will reach the haqiqat (the truth). Little by little, you will take flight (âstè âstè tamè ûdwâ lâgsho). The soul nourished by knowledge will rise step by step. She will climb one step after another. But whoever lacks knowledge will say that:—"I'm not going anywhere, I'm staying here." Such a person will remain deaf to My farmân. Someone who does not understand, how could he believe in My farmân and how would trust come to him? Those who understand My farmân will find it filled with sweetness (mithâs lâgshè). If you do not observe My farmâns, you will suffer.**



There, a burning iron club will hit your head and you will scream as you beg: "pardon! pardon!" Night and day (i.e. constantly) you will receive club blows on the head. The club of ignorance causes great sufferings. However, one who performs ibâdat-bandagi for fear of the club, is not a true believer (mûmin). The true fear is that of being deprived of God's didâr. That is what one must be afraid of.

11 **"One day, during namâz, (Hazrat) Mûrtazâ Ali declared (to God): — "Khûdâ Yâ, O God! I am not interested in Paradise, nor am I afraid of Hell. Whatever the suffering (dûkh), give it to Me. Help Me do good. I am Your Lover (Mârâ-thi sârâi kar. Hûn Târâ âshaq tchûn)." This is Haqiqat.**



● **"(Hazrat) Mûrtazâ Ali performed miracles but people also learn to do them and magicians can also perform them. Hazrat Ali's miracle was that He could bring (a man) back to his origin (asal makân). Reach your true home of truth (haqiqat-nâ asal makân pontcho). Whatever you want to ask, ask, like:—"We can't understand such and such things." You are ignorant. The ignorant think of such things as "Sahèb heals the sick from their diseases". That is not My job. My job is to show you the right and true path by which you can reach your destination. Become fanâfillâh:**

- Fanâ means "nothing" (kaïn nahi) (i.e. self-effacement, or nothing separates me from God)
- fî, "inside" (andar)
- Allâh, God
- Fanâfillâh, to be one with Khudâwand-Tâlâ



JESUS OF NAZARETH NARGIS MAWJEE

12 "Ask yourselves these kinds of questions: "Who is God? And why can I not become one with Him?" Have such desires. Don't think I make farmâns for no reason. Read My farmâns, listen to them, and think about them. For instance, Jesus (Hazrat Issâ) became One with God. (Khûdâ-nâ fanâ thayâ). Who was Jesus? Jesus was a man of truth (haqiqati hatâ); he was able to unite with God.

● What have you heard about the Hazrat Prophet Rasûl's Mèrâj?* What did you think about this matter? People say he rode on a horse up to the heaven and that was his Mèrâj. These are chatter (è badâ lokâ-ni wâto tchè). God does not dwell only in heaven. He is everywhere. The Night of Mèrâj* is the night when the Prophet

became one with God (fanâ) and then he returned.*) That Night was the night of Mèrâj. This is Mèrâj. Only intelligent people understand the parables (misâl) related by the Prophet. Unintelligent people will take stories at their face value. The intelligent man recognizes the grandeur of man. Man is he who is able to distinguish between good and bad. This is in your hands. Don't think that this task is too difficult for you.

(*) (See also Farmân p.14, namely the gifts that Prophet had brought back for us from his Mèrâj.)

13 "It is not only the descendants of Hazrat Ali who can achieve their goal. Someone who flies like a bird, and who is determined, will also be able to reach his goal. At first, if he can't fly much, he will fly a little. With practice, he will fly perfectly like a real eagle. Think about all these things. The bird has nothing to do with it. If it were only about birds, I would not tell you about it. (see also pagr.9 on the birds)

● "Religion dictates that one should not have false thoughts. It is God who created you. What benefit would He derive from your sijado? God is not just in one place; He is everywhere. Pleasing God should be your goal. When your heart is happy, God is happy. But until you are freed from what holds you captive in this world, you will not be happy. It is not by death that one escapes from prison; that is not the case. Death is again confronted with another large prison, then a second prison, then a third, et cetera. What is the point

of that? Don't you know what was your condition?

● In the distant past, there was a shariati Sunni man, a qazi, named Omar Qayyam (famous Persian philosopher, qazi, doctor in medicine, writer, poet of the 11th c.). He was holding a book in his hands. He used to tell idiocies about ablutions of the hands and feet (hâth pag dhowâni nakâmi wâto karto hato). So he thought that washing hands and feet was worthy of a barber (hajâm) and he thought of making it a profession. It was then that, little by little, he

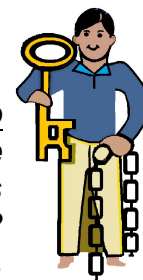


began to think about the knowledge of God. He befriended Nasir Khûsraw (renowned Ismaili Fatimid dâi, philosopher, poet, writer of the 11thc.). As a result of his friendship with Nasir Khûsraw, Omar Qayyam, little by little, committed all his inner strength carrying him to his divine nature. He is alive forever (tè hamèshâ hayât tchè). He himself wrote in his book that: —"I am alive forever."

14 "What is the meaning of Bandagi?

- Band: a man whose feet are bound (insân-nâ pag bandyâ hoy tè)
- Abd: gûlam (slave/servant)
- Abdallah: Khûdâ-no gûlam (slave/servant of God)

"Would you not give freedom to a slave who served you well for many years? Say you have a slave who is a good man and who has always served you well; how would you reward him? If you fill him with money, he will not be happy. He will be happy only when you have given him back his freedom. (Similarly) you are God's slaves. God is Rahmân and Rahim. So, will He never give you back your freedom? I am not saying that after death you will attain freedom. It all depends on your determination to walk on the straight path and your great courage. Everything is only in your hands.

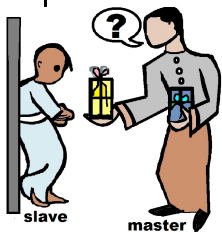




15 "Think about what is your religion. Your religion asks you to think before you act, and to reflect on what you see. As an example, you are walking in a jungle where, in three four places, there are puddles of water. They are filled with water. At sunset, the

brightness of the light of the setting sun spreads over the waters. A thoughtless passerby will say that this luminous colour (in the water of puddles) is the colour of water. But if this man is intelligent, he will say: — "it is not the colour of the water but the light of the sun because I had already seen this water earlier, it no longer has the same colour. It is the sunlight that makes the water sparkle." After sunset, it will become clear that it was the sunlight (that made the water sparkle). Just like lightening when it strikes a tree or a mountain, you will say that lightening and the mountain are one. This is how an ignorant and naive man speaks.

16 [...] To understand the status of God, you must first understand your own. Only then will you understand the status of God. What benefit is there for a man who works day and night to accumulate wealth, to do good, and in the end he dies? Similarly, what is the point of doing bandagi everyday if it does not lead to freedom? An intelligent man would be upset with so little (result).



17 "Suppose you have a slave to whom you would offer a nice yellow outfit made by you. If the slave is intelligent, he will be sad and he will say:—"I am upset." (or discontented / nârâj) What does he want to become? He wants to be free and become a master. Only then, the intelligent slave will be happy. But if he is not intelligent, he will say to himself: —"I am a slave, well dressed, well fed, I have enough to spend, all this is happiness, and if my master were to give me my freedom, I will have to provide for my own needs and I will starve. That is why I prefer my slavery." Everybody is like that. (Sagra insânun â pramânre tchè.)

18 "Do your hearts understand My farmân or not? I understand that it is difficult. The thing is that you understand Me differently from what I have in mind. You do not understand the meaning of the Ismaili faith. Make sure you understand your own status :

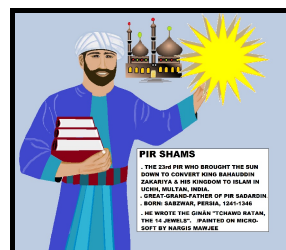
19 "A person whose clothes are already covered with dirt will hardly be bothered by additional dirt. One more dirt won't make much difference since his clothes were already dirty. But for one whose clothes are washed and clean, any dirt from the street will make him uncomfortable because his clothes are always clean. Out of embarrassment, he will quickly go change his clothes "for fear that my friends will laugh at me". Do you understand the meaning of that? The dirt here represents sins such as misappropriating people's property, people's money, coveting the wives of others, men thinking of married women. A mûmin wears clean clothes. If he commits the slightest sin, in his eyes, it will be a great sin; he will immediately change his clothes. Someone who wishes to meet his beloved in unclean clothes, the beloved will refuse to receive him and will say: "go away! Leave!" Who is the beloved? The beloved is God. Unclean clothes are sins. He who bathes night and day in dirt, is a slave. He never thirsts for freedom. Understand well the farmâns that are made:



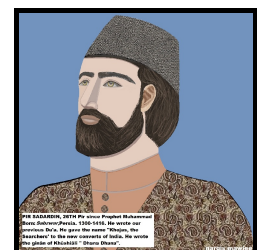
20 "What is Shariat and Haqiqat? They are two different things. The first prefers the Book, fasting, namâz and bandagi. The other yearns (or longs) for freedom. Both think differently. They (their thoughts) will never unite. (Original: Bannênâ witchâr jûdâ judâ tchè; kiyârè panr èk thawânâ nathi, kyarè panr èk nathi thâshè).

21 "How could an ignorant man be happy? He does not cling to the haqiqat (the truth), he does not want haqiqat, the ignorant abandons the haqiqat. But the haqiqati people follow a different path like Jesus, Pir Sadardin, Nasir Khûsraw, Pir Shams and Mowlana Rumi who all walked the same Path of Truth. The ignorant will find such a path too hard to follow.

PIR SHAMS



PIR SADARDIN



22 "I am aware that there are people who turn away from our faith and become either Ithnashiris or Sunnis or Christians, and I am not surprised because they are themselves ignorant. For an ignorant man, very difficult is the Religion of the Truth. For the ignorant, Our religion is very difficult. So, if the ignorant turn away from it, it doesn't surprise Me because this religion is very difficult."

(Original: Amè joyiyè tchè kè amâra dîn-mânthi fari jaynè koy ithnashari athwâ sunni tathâ nasârâ thay jây tchè, tèmân amè ajab thatâ nahi kâran kè tè potè bè-ilm tchè. Bèaqal âdam mâthè haqiqatî dîn garûnj mûshkil tchè. Bèaqal-nè mathè amâro dîn garûn mûshkil tchè...)

23 "The ignorant man is immoral (kharâb). He pursues evil (harâm). But the intelligent man will say to himself: —"This path is a good path." On this path, he will walk wisely. The intelligent man will say to himself: —«My goal is to achieve freedom. I am already pursuing freedom right now, I will chase freedom by running, by flying!»



(Original: Mâri arzû âzâdi-ni tchè, hûn âzâdi patchwârè dorûn tchûn, hûn dorish, hûn ûdish!)



"When you bow down (before God), implore Him: —"Help us attain our true home" (amnè asal makân pontchâr). Like a child separated from his mother, all lost and crying: "when will I be with my mother?". You too, be so (i.e. crying to be reunited with God).

● "This was a long farmân that I have just made to you but it will only benefit you if you put it into practice. If you put My farmân into practice, then for Me, it will be as if I had made farmân until morning. This is how I will understand it."

24 "Insh'Âllâh. So many of you are Haqiqatis (followers of the truth). To them, My farmân will be very beneficial (garûnj faïdo karshè); their hearts will be able to assimilate it. But for those who are frail from within and lack courage, My farmân will arouse some or more doubt (thorâ athwâ wadârè shak thâshè) because their faith in the haqiqat is frail. I understand all of that. I know every heart. My haqiqati farmân will have no effect on the hearts of the followers of the Sharia."

Those who are not haqiqati are ignorant. Popular effervescence is a false effervescence (insân-nè josh utpant thây tchè tè khoto josh tchè). They too will not be touched by My farmân. Their feelings will be comparable to water boiling on a blazing fire and (quickly) evaporating by making noise, - the effervescence of the heart is also like water (i.e. bubbling, noisy and quickly disappearing).



25 "I pray for you from the bottom of My heart that (amâra dil-thi tamnè dû'â karyè tchiyè kè): —"Khûdâ Yâ! O God! Grant their hearts such a strength that they become free, they become haqiqati, they flee from evil, they follow the right path and take the good path. Khûdâ Yâ! Grant them the Vision of the Truth". This dû'â is worth more than all other dû'âs. (Tèwo-nè haqiqati ânkho baksh. À dû'â sagli dû'â kartân wadhârè tchè)

"Insh'Âllâh,— always keep My farmân in your hearts. Do not forget it. Do not only read it while I am still here visiting and then you stop reading it once I am gone. It should not be that way. Read My farmâns the same way you read ginâns. Extract the meaning of My farmâns as you do with ginâns. My farmâns and ginâns are one and the same thing.

After My departure, do not think that Sahèb is gone. In the same way that you consider Hazar Imam to be always present, consider Him to be always present. Hazar Imam is not always physically seated by your side, but you must consider Him to be present. For I am always seated beside you. (Amè panr hamèshân tamârâ pasè bèthâ tchiyè). ■

Mawlana Sultan Muhammad Shah
Dar es Salaam, 29 September 1899
Imam was 21 years old at the time

(Source: Kalâm-è Imâm-è Mûbin, Vol.1, 1953,
Bombay Ismaili Assoc. for India, p.153-164)
Adapted from Gûjarâti by Nargis Mawjee
For the Gûjarâti original, see Annex)

SEE MORE FARMÂN ON MERÂJ & NOOR-e HAQQ -
NEXT



IMAM al-MÛSTANSIR BI'LLÂH II

REVEALS WHAT OUR PROPHET HAD BROUGHT AS A GIFT TO US FROM HIS MÈRÂJ



About Mèrâj and Haqiqat, Imam al-Mûstansir bi'llâh II explained in the following farmân that

All that is concerned with the Haqiqat (the Truth) is a hidden mystery which the Prophet had brought as a gift to the true believers from his Mèrâj. These matters belong to thousand unutterable mysteries which Khûdâwand commanded should not be divulged to those who are undeserving. These are the advices which the Prophet has brought to the followers of the Truth (ahal-I Haqiqat). And those advices which he brought to the followers of the Sharia were a thousand matters which had to be conveyed, and all acquired knowledge of them. But about this matter no one has information except for the true believer. The Prophet instructed the believers, bequeathing them not to divulge such mysteries, but to keep them hidden from those who are undeserving, in the same way as he himself had concealed them. And it is about that secret teaching that he said: 'Consort in the Majâlis of the Truth'.

"God has founded this religion of Haqiqat for those who live cleanly... This means that a man should be contented with what has been commanded by God, with his destiny and fate accepting it in full resignation. Whatever comes from God, he must be agreeable to. In whatever God is pleased, His fidel must also be pleased. And in what He is not pleased, neither must His fidel be pleased. He must make his

heart alive with love for the Imam in order to remain alive for ever in both worlds. (Farmâns in "Pandiyât-î Jawânwardi" p.56-57)

"This means that a man must see the truth in everything. He must not blame anyone. Those who say evil things about anyone or anything, do so because they do not understand, being overwhelmed by ignorance, not knowing the true nature of things (haqiqat-i ashyâ). Therefore, O believers whose habit is to follow the truth! Know that God is omnipresent, regard His creations as good, and regard as good everything you see. Acquire eyes which will see the truth, do not pay attention to what is futile. Praise God in your hearts. Whatever happens to you, if it is good, it must be from God and from the purity of your minds. And if it is bad, is due to the darkness of your own hearts, because every difficulty that arises for you, you must treat as a part of the destiny and fate, which reduces the number of bad actions, calamities and retributions, so that your punishment may not be postponed to the hereafter. Purify your hearts, love the Merciful God, so that God may love you. Make your love for your Imam firm in your hearts in order that they may be enlightened by the Light of the Truth (Noor-I Haqq)." (Farmâns in "Pandiyât-î Jawânwardi" p.56-57)

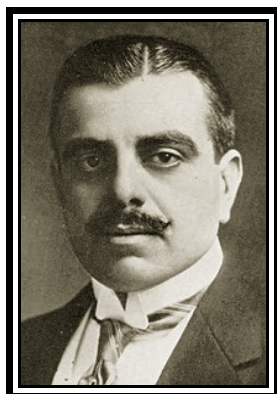
'The foundation of haqiqat is to recognize the Imam. The purpose of everything is its bâtin, which forms its real substance, its essence and sweetness. Therefore the ultimate purpose of Shâriat introduced by the Prophet was its inner meaning, which was haqiqat, i.e. the recognition of the Imam of the Time.' (Pandiyât-î p.2)

Mawlana al-Mûstansir bi'llâh II
Imâmat: 1463-1475 (Anjudan, Persia)

(Source: Farmân extracted from "Pandiyât-I Jawânwardi or Advices of Manliness", transl. into Engl. by W.Ivanow, Ismaili Society Series A No.6, Leiden, Brill 1953 p.2,56,57)

Farmân prononcé par
Imam Sultan Muhammad Shah
à Dar-es-Salaam, le 29 Septembre 1899
sur l'Ūsûl-è Din, l'Essence de la Foi

Adapté du gûjarâti - Pour l'original en gûjarâti, voir Annexe



IMAM SULTAN MUHAMMAD SHAH
SON ALTESSE L'AGA KHAN III
1877-1957

CONTEXTE: Ce merveilleux Farmân assez particulier sur "l'Essence de notre Foi" fut prononcé à Dar-es-Salaam le 29 septembre 1899 par Mawlana Sultan Muhammad Shah, alors âgé de 21 ans. Les raisons et les circonstances sont données par l'Imam Lui-même au paragraphe 22: "Je vois bien qu'il y a des gens qui se détournent de Notre foi et qui deviennent soit Ithnâshiris soit Sunnis soit Chrétiens, et Je ne suis guère surpris car ils sont eux-mêmes des ignorants (bè-ilm). Pour quelqu'un d'ignorant, très difficile est la Religion de la Vérité. Pour les ignorants, Notre religion est très difficile. Alors, si les ignorants s'en détournent, cela ne Me surprend pas car cette religion est très ardue."

Fort heureusement, Imam Sultan Muhammad Shah a profité de cette occasion pour nous expliquer à fond notre religion, et ce qu'il y a de si étonnant en elle. Par exemple, Il nous explique quel sens il y a à être des Ismailis. Il nous montre comment user de notre intelligence dans la pratique de notre foi, et dans la vie en général. Il nous enseigne la différence entre la Haqiqat (Vérité) et la Shâriâ comme étant deux pensées et deux chemins différents: "jamais leurs pensées ne s'uniront" dit-Il. Imam Sultan Muhammad Shah nous montre aussi comment bien évaluer notre propre statut qui pourrait entraver notre progrès spirituel. Et ce n'est pas tout. Il nous révèle comment pousser notre quête du Divin jusqu'à son extrême limite et nous élever jusqu'à notre nature divine afin d'être heureux, libres et vivants dans les deux mondes. À la fin, Imam Sultan Muhammad Shah nous donne des Dû'a incroyables pour notre succès. ■

1 "Je vais vous parler de l'Essence de votre foi, tamârâ dîn-nâ ūsûl. Qu'est-ce que votre Ūsûl-è Dîn? C'est comme le cerveau d'un arbre (zâr-nû magaj c.à.d. sa racine ou sa fondation.)^{1(**)}. Toutes les pensées de l'homme reposent sur l'essence ainsi que sur le cerveau (original: badhâ insân-no khayâl ūsûl tathâ magaj ūpar hoy tchè).

2 "Vous êtes si nombreux à ne rien connaître de votre propre foi. Quand vous avez un moment de liberté, vous devriez réfléchir à ceci: Qui est le Créateur? Qu'est-ce que la Création? Avez-vous déjà pensé à ces choses? Que répondriez-vous si l'on vous demandait qui vous êtes? Vous répondrez que:— "je suis le fils de mon père." (mârâ bâp-no dikro) Tout au plus, vous pourrez faire remonter (votre généalogie) à quelques générations en arrière. Quelqu'un de plus réfléchi nommera Adam (comme son ancêtre) et puis c'est tout (i.e. il ne pourra pas aller plus loin). Demandez-vous: d'où vient Adam? Qui a envoyé Adam?^{2***} Un mystique (sûfi) pourra saisir cette pensée.

3 "Vous avez déjà vu que la pluie tombe du ciel sur la terre. En tombant sur la terre, l'eau de pluie sèche au sol (i.e. elle est absorbée par la terre). Goutte à goutte, l'eau de pluie rejoint la rivière, et la rivière rejoint l'océan. Toutes les eaux confluent de nouveau avec l'océan. De la même façon, votre âme est Vérité; sa demeure est immensément grande (Tèj pramânre, tamâro rûh assal tchè; tènûn makân gharûnj motûn tchè). "Celui qui n'utilise guère sa raison (aqal) et n'a aucun désir pour l'Âu-delà, est semblable à une goutte de pluie qui, une fois tombée sur la terre, s'est asséchée (i.e. elle n'atteindra pas l'océan). Tandis que celui qui nourrit l'espoir d'aller dans l'autre monde fait davantage de bandagi et



^{1**} Voir notre vol.6, p.21 en français, où Pir Shâhbûddin Shâh compare admirablement la foi de l'homme à l'arbre dont la racine constitue à la fois sa fondation, son coeur et son essence. Si la racine venait à sécher ou pourrir, l'arbre meurt.

^{2***} Voir notre vol.1, "The Genealogy of the Imams since Creation..." : Imam Jâfar as-Sâdiq raconte l'histoire du Prophète Adam depuis le jour où il a été créé dans le monde bâtûni jusqu'à son arrivée à La Mecque depuis l'Inde, son pays natal.

cultive davantage d'amour pour y arriver. (Prenez garde de) pratiquer l'ibâdat en vue d'échapper à la prison terrestre en se disant que —"Après la mort je serai libéré et j'irai au paradis", mais le paradis lui-même est une prison!



4 "Ceux qui étaient plus réfléchis que vous, ont suivi Notre voie. Par exemple Mansûr (al-Hallâj) l'a suivie. Le paradis était toujours présent ^{3(***)} pour lui, mais disait-il: —"Que ferai-je en allant simplement au paradis? Tant et si longtemps que je n'aurai pas goûté à l'essence, je ne ferai pas demi-tour; je continuerai d'avancer." (voir aussi farmân p.7)

5 "À quoi sert toute chose si son essence reste inconnue? (Hazrat) Mûrtazâ Ali a dit:— "Celui qui se connaît, connaît Dieu." Imam Sultan Muhammad Shah explique: —"Où que Je regarde, Je vois l'Âme comme Mon amie (rûh-dost). Lorsque vous regardez les gens, vous voyez leur apparence: mains, jambes, visages, yeux, mais vous ne voyez pas l'âme. Tâchez de voir l'âme. Présentement, vos pensées concernent-elles l'âme ou à obtenir la paix par la bandagi?"

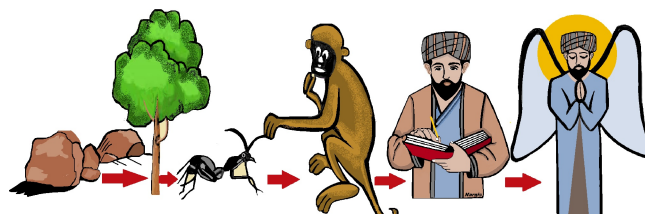
6 "L'être humain possède un statut élevé mais il s'abaisse volontairement par sa propre faute. S'il y a quelqu'un parmi vous qui se donnait la peine de devenir comme Pir Sadardin, Pir Shams ou Mansûr (al-Hallâj), vous pourriez devenir comme eux. Vous pourriez même les dépasser. Je ne dis pas ce que vous deviendrez, mais Je sais tout. Si vous suivez le chemin de notre foi de façon résolue, alors vous pourrez atteindre un haut niveau, cela Je le sais. Vous y parviendrez si votre coeur et votre esprit se donnent pour but le mysticisme (i.e. la spiritualité). Dans ce domaine, il est besoin de tant de choses qui nécessitent énormément de courage et vous n'avez pas ce courage en vous. Combien de milliers d'années se sont écoulées, combien de gens ont atteint leur but? Par exemple Jésus, Rasûl (Prophète Muhammad), Mansûr (al-Hallâj), Pir Shams et quelques autres ont pu atteindre leur but. Leurs actes et leur

^{3 (***)} Voir notre volume 6 p.21: Imam Jâfar al-Sâdiq raconte qu'un homme pria Dieu en Sa présence, en répétant: —"Dieu, laisse-moi entrer au Paradis." L'Imam lui dit: —"Ne prie pas de cette façon; dis plutôt: Dieu, ne m'expulse pas du Paradis." La raison étant que tant qu'on ne fait rien de punissable, on demeure au Paradis. On en est expulsé dès que le mal est fait.

chemin étaient identiques. Ils étaient tous fous d'amour de leur propre âme (potâna rûh-nâ âshaq), ils étaient amis de leur âme et ainsi ils atteignirent leur lieu d'origine.

7 "Il existe plusieurs religions dans le monde qui ne sont pas mystiques. Les adeptes de la Shâriâ, les Nasaras (Chrétiens), les Juifs, les Hindous, et caetera, ne sont pas des mystiques. Leurs pensées et leur bandagi les tirent vers le bas. Leurs désirs sont peu convenables (ûmèd sâri nathi). Leur désir est d'aller au paradis pour le plaisir de bien manger, bien s'habiller, (entourés) de nombreuses femmes (jâji striyo) et ainsi avoir la paix du paradis. Ce sont là des désirs peu convenables. Les Shâriâtis éprouvent de tels désirs. Même le paradis pour eux est semblable à ce monde. Le véritable désir de l'âme (rûh) est une autre affaire."

8 "Mawlana Rumi avait déclaré: —"J'étais une pierre (pathar). De là, je suis né sous forme d'un arbre (zâr) à partir duquel je suis devenu une fourmi (kiri). De là, j'ai atteint la forme animale (jânwar). De la forme animale, je suis devenu un singe (wândrâ). Du singe, je suis devenu un être humain (insân). Que deviendrai-je après la forme humaine? Je deviendrai un ange (malâèk). Et de là, où irai-je? J'irai encore plus haut!."



"I will become an angel. I will go even higher!" (Rumi)

"Je deviendrai un ange. J'irai encore plus haut!" (Rumi)

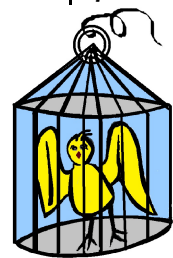
9 "Pensez à devenir "fanâ" (Un avec Dieu). Quiconque le désire et s'en donne la peine, pourra atteindre ce but. Mais vos péchés vous empêchent d'y parvenir. Ces péchés vous ont emprisonnés. Les péchés terrestres vous ont enchaînés, et vos habitudes telles que mentir ont fait de vous des prisonniers, et vos désirs tels que les plaisirs du paradis, les houris, la bonne chère, vous ont emprisonnés. Mais l'âme n'est jamais heureuse en prison.

● "Voyez, réfléchissez: Lorsqu'un rossignol ou n'importe quel oiseau est pris et mis en cage, on aura beau lui



donner de l'eau et toutes les choses que mangent les animaux, un oiseau n'est malgré tout pas heureux en cage. Voler à ciel ouvert le rendra plus heureux. Il va vouloir s'échapper de la cage. Même si, après avoir coupé les ailes d'un oiseau, on l'enferme dans une cage puis on l'habitue

progressivement à vivre dans une cage, au début il ressentira le désir de s'échapper. Mais si, une fois les ailes coupées, on l'habitue pendant deux ou trois ans à vivre dans une cage, il perdra le désir de s'évader.



● "Vous aussi, vous êtes l'image même de l'oiseau (i.e. votre condition est pareille). La première fois que vous êtes entrés en cage,⁴⁾** votre pensée était de vous enfuir, mais ensuite vous vous êtes habitués à vivre en cage. Vous avez pris goût à ce qu'on vous donnait. Vous avez perdu le désir d'être libres. Vous êtes si absorbés par vos enfants, la famille, leurs

familles à eux, leurs enfants à eux, que maintenant vous êtes devenus comme l'oiseau (en cage) dont les ailes ont été coupées (i.e. qui ne peut plus voler). Vous n'êtes plus heureux de voler libres dans le vent. Et maintenant, où irez-vous? Même si l'on enfermait dans une cage en or un rossignol au vol rapide, et qu'on lui donnait de la bonne mangeaille, de l'eau, et cetera, son désir sera de s'envoler. Si par contre, peu à peu, on lui coupe les ailes et que ses enfants vont s'accumulant, alors au bout de 50 ans, lorsqu'on les sortira de cage, ils ne pourront guère voler car ils sont nés en prison; voler et parcourir le ciel leur sera inconnu.

● "Vous aussi, vous êtes inconscients. Vous ignorez ce qu'il y a de vraiment étonnant dans votre foi (tamârâ dîn-ni asal khûbi), vous n'en comprenez pas le sens, vous ne savez même pas ce que vous attendez de votre foi (dîn-ni umèd khabar nati). Nombreux sont ceux d'entre vous qui ont inscrit leurs propres noms dans la religion Ismailie et qui disent "Nous sommes des Ismailis" mais qui n'ont aucune idée de ce qu'est la foi Ismailie, et ce qu'il y a d'étonnant en elle. Ils n'en ont aucune connaissance. Ce sont des nâdân, des naïfs.

10 "Astè Astè, petit à petit, engagez votre coeur dans le mysticisme. Visez encore plus haut. Le mysticisme est un tariqâ (i.e. une voie spirituelle). Ensuite vous atteindrez la haqiqat (la vérité). Petit à petit, vous prendrez votre envol (tamè

⁴⁾** Voir notre Vol. 10 p.5 "Dasond et Jeûne" à savoir comment Dieu façonna le corps humain avec de l'argile et de l'eau et y infusa l'âme qui supplie Dieu qu'elle ne veuille pas habiter dans un corps!

astè astè údwâ lâgsho). L'âme nourrie par la connaissance s'élèvera étape par étape; elle gravira une marche après l'autre. Mais celui qui manque de savoir dira que: —"Moi, je ne vais nulle part, je reste ici." Une telle personne restera sourde à Mon farmân. Quelqu'un qui ne comprend pas, comment pourrait-il croire en Mon farmân et comment la confiance lui viendrait-elle? Ceux qui comprendront Mon farmân le trouveront empreint de douceur (mithâs). Si vous

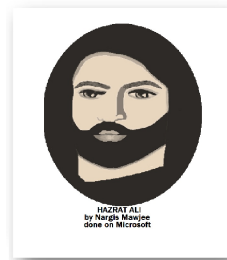
n'observez pas Mes farmâns, vous serez malheureux. Là-bas, une massue de fer brûlant vous cognera la tête et vous hurlerez en suppliant: "pardon! pardon!".

Nuit et jour (i.e. constamment) vous recevrez des coups de massue sur la tête. La massue de l'ignorance cause de grandes souffrances. Cependant, n'est pas un vrai croyant celui qui pratique l'ibâdat-bandagi par peur de la massue.



La véritable peur est celle d'être privé des didârs de Dieu (de Sa vision). C'est de cela qu'il faut avoir peur.

11 "Un jour, lors d'un namâz, (Hazrat Mûrtazâ Ali avait déclaré (à Dieu): —«Khûdâ Yâ! Ô Dieu! Je ne suis pas intéressé par le paradis, pas plus que Je ne redoute l'enfer. Quelle que soit la souffrance (dûkh), donne-la Moi. Aide Moi à faire le bien. Je suis éperdu d'amour pour Toi (marâ-thi sarai kar. Hûn Târâ âshaq tchûn).» C'est cela, la Haqiqat.



● "(Hazrat) Mûrtazâ Ali accomplissait des miracles mais les gens aussi apprennent à en faire et les magiciens aussi peuvent en accomplir. Le miracle de Hazrat Ali était Son pouvoir de reconduire (l'homme) à son origine. Atteignez votre maison d'origine, celle de la Vérité. Ce que vous voulez demander, demandez-le, comme:—"Nous n'arrivons pas à comprendre telle ou telle chose." Vous êtes des ignorants. Les ignorants pensent de telles choses comme "Sahèb guérit les malades de leurs maladies." Ça, ce n'est pas Mon travail. Mon travail est de vous montrer le droit et véritable chemin par lequel vous puissiez atteindre votre ultime destination. Devenez fanâfillâh:

- Fanâ signifie 'rien' (kâîñ nahi) (i.e. effacement de soi; rien ne me sépare de Dieu)
- Fi, 'à l'intérieur de' (andar).
- Allâh est Dieu.
- Fanâfillâh, ne faire qu'Un avec Khûdâwand-Tâlâ.



JESUS OF NAZARETH
nargis mawjee

12 "Posez-vous ce genre de questions-ci: "Qui est Dieu? Et pourquoi ne puis-je former qu'Un avec Lui?" Ayez de tels désirs, ne pensez pas que Je fais des farmâns sans raison. Lisez Mes farmâns, écoutez-les, et réfléchissez-y. Par exemple Jésus (Hazrat Issâ) est devenu Un avec Dieu (fanâ). Qui était

Jésus? Jésus était un homme de vérité (haqiqati hatâ). Il a pu s'unir à Dieu.

● Qu'avez-vous entendu à propos du Mèrâj du Saint Prophète Rasûl? Qu'avez-vous pensé à ce sujet? Les gens racontent que le Prophète était monté au Ciel à dos de cheval et que cela était son Mèrâj. Ce sont des bavardages (lokâ-ni wâto tchè). Dieu n'habite pas qu'au Ciel; Il est partout. La Nuit du Mèrâj est la nuit où le

Prophète a atteint son lieu l'origine (i.e. est devenu Un avec Dieu) puis il est revenu***. Cette nuit-là était la Nuit du Mèrâj***. C'est cela le Mèrâj. Seuls les gens réfléchis comprennent les paraboles relatées par le Prophète. Les gens moins réfléchis prendront ces histoires à la lettre. Quelqu'un d'intelligent reconnaît la grandeur de l'homme. L'homme est celui qui distingue le bien du mal. Ceci est entre vos mains. Ne croyez pas que cette tâche soit trop dure pour vous.

(***) Voir aussi farmân p.21 à savoir les cadeaux que Prophète avait ramenés pour nous de son Mèrâj.

13 "Il n'y a pas que les descendants de Hazrat Ali qui peuvent atteindre leur but. Quelqu'un qui vole comme un oiseau, et qui est déterminé, pourra aussi atteindre son but. Au début, s'il ne peut pas voler beaucoup, il volera un peu. Avec la pratique, il volera parfaitement tel un véritable aigle. Pensez à toutes ces choses. L'oiseau n'a rien à voir là-dedans; s'il n'était question que d'oiseaux, Je ne vous en parlerais pas. (Voir aussi paragr, 9 sur l'oiseau)

● "La religion veut qu'il ne faut pas avoir de fausses pensées. C'est Dieu qui vous a créés. Quel avantage pourrait-Il tirer de votre prosternation? Dieu n'est pas qu'à un seul endroit, Il est partout. Plaire à Dieu devrait être votre objectif. Lorsque votre coeur est heureux, Dieu est heureux. Mais tant et si longtemps que vous ne serez pas libérés de ce qui vous tient captifs en ce monde, vous ne serez pas heureux. Ce n'est pas par la mort que l'on échappe à la prison; ce n'est pas ainsi. La mort est de nouveau confrontée à une autre grande prison, puis une deuxième prison, puis une troisième, et caetera. Quel en

est l'intérêt? Ne savez-vous pas quelle condition était la vôtre?

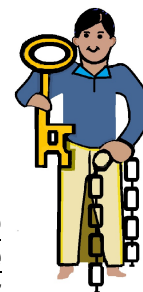
● "Autrefois, il y avait un homme Sunni Shâriâti, un qazi, nommé Omar Qayyam (célèbre philosophe, qazi, médecin, écrivain, poète persan du 11^e s.). Il tenait dans ses mains un livre. Il racontait des idioties à propos d'ablutions des mains et des pieds (hâth pag dhowâni nakâmi wâto karto hatô). Ainsi il s'est dit que le fait de laver les mains et les pieds était digne d'un barbier (hajâm) et il songea à en faire un métier. C'est alors que, petit à petit, il se mit à penser à



la connaissance de Dieu. Il se lia d'amitié avec Nasir Khûsraw (célèbre philosophe, écrivain, poète, et dâi Ismaili fatimide du 11^e siècle). C'est à la suite de son amitié avec Nasir Khûsraw qu'Omar Qayyam, peu à peu, engagea toute sa force le portant jusqu'à sa nature divine. Il est toujours vivant (tè hamêshâ hayât tchè). Il a lui-même écrit dans son livre:—"Je suis à jamais vivant."

14 "Que veut dire le mot Bandagi?"

- Band: celui dont les pieds sont liés (insân-nâ pag bandiyâ hoy tè)
- Abd: esclave, serviteur (gûlâm)
- Abd Allâh: esclave/serviteur de Dieu (Khûdâ-no gûlâm)



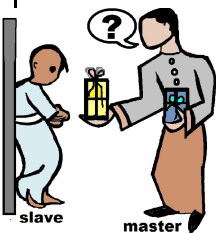
"Ne rendriez-vous pas la liberté à un esclave (gûlâm/serviteur) qui vous a bien servi pendant de nombreuses années? Admettons que vous ayez un esclave qui soit quelqu'un de bien et qui vous ait toujours bien servi; comment le récompenseriez-vous? Si vous le comblez d'argent, il ne sera pas heureux. Il ne sera heureux que lorsque vous lui aurez rendu sa liberté. (De la même façon) vous êtes les esclaves de Dieu. Dieu est Clément et Miséricordieux. Alors, ne vous rendra-t-Il jamais votre liberté? Je ne dis pas qu'après la mort, vous atteindrez la liberté. Tout dépend de votre détermination à marcher sur le droit chemin et de votre grand courage. Tout n'est qu'entre vos mains.



15 "Réfléchissez à ce qu'est votre religion. Votre religion vous demande de réfléchir avant d'agir et de songer à ce que vous voyez. À titre d'exemple, vous marchez dans une jungle où, à trois quatre endroits, il y a des flaques d'eau. Elles sont remplies d'eau. Au coucher du soleil, l'éclat de la lumière du soleil

couchant se répand sur les eaux. Un passant irréfléchi dira que cette couleur lumineuse (dans l'eau des flaques) est celle de l'eau. Mais si cet homme est intelligent, il dira que — "ce n'est pas la couleur de l'eau mais bien la lumière du soleil parce que j'avais déjà vu cette eau tantôt; elle n'a plus la même couleur. C'est la lumière du soleil qui fait scintiller l'eau." Après le coucher du soleil, on s'apercevra que c'était la lumière du soleil (qui faisait scintiller l'eau). De même qu'avec l'éclair, lorsqu'il foudroie un arbre ou une montagne, vous direz que l'éclair et la montagne ne font qu'un. C'est ainsi que parle l'homme naïf et ignorant.

16 (...) "Pour comprendre le statut de Dieu, vous devez d'abord comprendre le vôtre. Alors seulement vous comprendrez le statut de Dieu. Quel intérêt y a-t-il pour un homme qui s'affaire jour et nuit à accumuler des richesses, faire le bien, et qu'à la fin il meurt? De la même manière, à quoi sert-il de faire la bandagi chaque jour si cela ne mène pas à la liberté? Quelqu'un d'intelligent serait mécontent de si peu (de résultat).



17 "Supposons que vous ayez un esclave à qui vous offririez une belle tenue jaune que vous avez confectionnée. Si l'esclave est intelligent, il en sera peiné et il dira: — "Je suis mécontent (nârâj tchûn)." Que veut-il devenir? Il veut être libre pour devenir un maître. Mais s'il est sot, il se dira: — "Je suis un esclave, (je suis) bien

nourri, bien vêtu, (j'ai) de quoi dépenser, tout cela c'est le bonheur, et si mon maître devait me donner ma liberté, je devrai pourvoir à mes propres besoins et je mourrai de faim. C'est pourquoi je préfère mon esclavage." Tout le monde est ainsi. (Sagra insânûñ à pramânre tchè.)

18 "Vos coeurs comprennent-ils Mon farmân ou non? Je comprends que ce soit difficile. Le fait est que vous Me comprenez différemment de ce J'ai à l'esprit. Vous ne comprenez pas le sens de la foi Ismaili. Assurez-vous de bien comprendre votre propre statut :

19 "Quelqu'un dont les vêtements sont déjà couverts de souillures ne sera guère ennuyé par une souillure additionnelle provenant de la rue. Une saleté de plus ne le gênera pas puisque ses vêtements étaient déjà sales. Mais pour celui dont les vêtements sont propres et nettoyés, toute saleté contractée de la rue le rendra inconfortable parce que ses vêtements sont toujours propres. Par embarras, il ira aussitôt se changer "de peur que mes amis ne se moquent de moi" se dira-t-il. Comprenez-vous le sens de cela? La saleté ici représente les péchés tels que s'approprier les biens d'autrui, l'argent d'autrui, convoiter les femmes d'autrui, les hommes pensant aux femmes mariées. Un mûmin porte des vêtements propres. S'il commet le moindre péché, à ses yeux, ce sera un grand péché. Il ira aussitôt se changer. Quelqu'un qui désire aller voir son bien-aimé en tenue malpropre, celui-ci refusera de le recevoir et dira: va-t'en! va-t'en! Qui est-il, ce Bien-aimé? Ce Bien-aimé est Dieu. Les vêtements malpropres sont des péchés. Celui qui baigne nuit et jour dans la saleté, est un esclave. Il n'a jamais soif de liberté. Comprenez bien les farmâns qui sont faits :

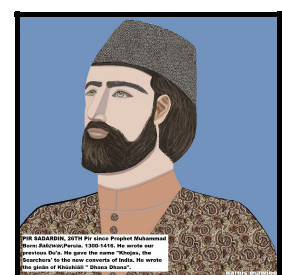
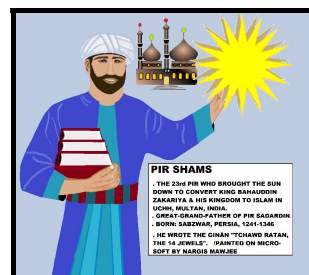


20 "Qu'est-ce que la Shâriâ et la Haqiqat? Ce sont deux choses différentes. La première préfère le Livre, le jeûne, le namâz et la bandagi. L'autre languit pour la liberté. Les deux pensent différemment. Jamais leurs pensées ne s'uniront (Bannè-nâ witchâro jûdâ-jûdâ tchè; kiyârè panr èk thawânâ nathi, kyârè panr èk nathi thashè). (Voir aussi page 21, 4^e paragraphe sur la Shâriâ et la Haqiqat.)

21 "De quelle façon l'homme ignorant pourrait-il être heureux? Il ne s'accroche pas à la haqiqat (la vérité). Il n'en veut pas de haqiqat. L'ignorant abandonne la haqiqat. Mais les haqiqati (gens de vérité) suivent un chemin tout différent comme l'ont fait autrefois Jésus, Pir Sadardin, Nasir Khûsraw, Pir Shams et Mawlana Rumi qui tous ont marché sur le chemin de la Vérité. Pour les ignorants, ce chemin est trop difficile.

PIR SHAMS

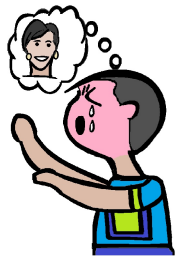
PIR SADARDIN



22 "Je vois bien qu'il y a des gens qui se détournent de notre foi et qui deviennent soit Ithnâshiris soit Sunnis soit Chrétiens, et Je ne suis guère étonné car ils sont eux-mêmes des ignorants (bè-ilm). Pour quelqu'un d'ignorant, très difficile est la Religion de la Vérité. Pour les ignorants, Notre religion est très difficile. Alors, si les ignorants s'en détournent, cela ne Me surprend pas car cette religion est très ardue."

(Original: Amè joyiyè tchè kè Amârâ dîn-mânthi fari jaynè koy Ithnâshari athwâ Sunni tathâ Nasârâ thay jây tchè, tèmân amè ajab thatâ nahi, kâran kè tè potè bè-ilm tchè. Bè-aqal âdam mâte haqiqati dîn garûnj mûshkil tchè. Bè-aqal-nè matè amâro dîn garûn mûshkil tchè. Bè-aqal fari jây, tèmân Amnè tajûbi lagti nahi...)

23 "L'homme ignorant est immoral (kharâb tchè); il poursuit le mal. Mais le sage, lui, se dira:— "Ce chemin est un bon chemin." Sur ce chemin, il marchera avec sagesse. L'homme sage se dira:—"Mon but est d'atteindre la liberté. Je poursuis déjà la liberté en ce moment; je la poursuivrai en courant, en volant!" (Original: Mâri arzû âzâdi-ni tchè, hûn âzâdi patchwârè dorûn tchûn, hûn dorish, hûn ûdish!)

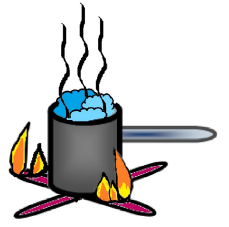


● "Lorsque vous vous prosternez (devant Dieu), implorez-Lui:—"Conduis-moi à ma vraie demeure (asal makân)."
Tel un enfant séparé de sa mère, tout perdu et pleurant "quand serai-je auprès de ma mère?". Vous aussi, soyez ainsi (i.e. impatientes d'être réunies avec Dieu).

● C'est un long farmân que Je viens de vous adresser mais il ne vous profitera que si vous vous y conformez. Si vous mettez Mon farmân en pratique, alors pour Moi, ce sera comme si J'avais fait des farmâns jusqu'au matin. C'est ainsi que Je le comprendrai.

24 "Insh'Âllâh,— vous êtes si nombreux à être des Haqiqati (des Véridiques). À ceux-là, Mon farmân sera fort bénéfique; leurs coeurs pourront l'assimiler. Mais pour ceux qui sont frères de l'intérieur et qui manquent de courage, Mon farmân suscitera quelque peu ou davantage de doute (thorâ athwâ wadhârè shak thâshè) car leur foi en la haqiqat est frêle. Je comprends tout cela. Je connais chaque coeur. Mes farmâns haqiqati

n'auront aucun effet sur les coeurs des adeptes de la shâriâ. Ceux qui ne sont pas des haqiqati sont des ignorants. L'effervescence qui saisit les gens est une fausse effervescence (insân-nè josh utpant thây tchè tè khoto josh tchè). Eux aussi ne seront pas touchés par Mes farmâns. Ce qu'ils ressentiront sera comparable à l'eau qu'on fait bouillir sur un feu vif, et qui s'évapore (rapidement) en faisant du bruit, — l'effervescence du coeur aussi est comme l'eau (i.e. bouillonnante, qui rapidement se dissipe).



25 "Je prie pour vous du fond du coeur que (amâra dil-thi tamnè dû'â kariyè tchiyè kè): — Khûdâ Yâ! Ô Dieu! Accorde à leurs coeurs une force telle qu'ils deviennent libres, qu'ils deviennent Haqiqatis, qu'ils fuient le Mal, qu'ils suivent le droit chemin et empruntent le bon chemin. Khûdâ Yâ! Accorde-leur la vision de la Vérité (haqiqati ânkho baksh)."
Cette dû'â vaut plus que toutes les autres dû'â (â dû'â sagli dû'â kartân wadhârè tchè).

"Insh'Âllâh. Conservez toujours Mon farmân dans vos coeurs, ne l'oubliez pas. Il ne faudrait pas que, tant que Je suis ici en visite, vous lisiez Mon farmân et qu'ensuite vous ne le lisiez plus. Il ne faudrait pas que ce soit ainsi. Lisez Mes farmâns de la même façon que vous lisez les ginâns. Extrayez le sens de Mes farmâns comme vous le faites avec les ginâns. Mes farmâns et les ginâns ne sont qu'une seule et même chose. Après Mon départ, ne pensez pas que Sahèb est parti. De la même façon que vous considérez Hazar Imam comme étant toujours présent, considérez-Le toujours présent. Hazar Imam n'est pas toujours physiquement assis à vos côtés, néanmoins vous devez Le considérer comme étant là, présent. Car Je suis toujours assis à vos côtés." (Amè panr hamèshân tamârâ pâsè bêthâ tchiyè)

Imam Sultan Muhammad Shah
Farmân à Dar es Salaam, 29 Septembre 1899
L'Imam était alors âgé de 21 ans

(Source: Kalâm-è Imâm-è Mûbin, Vol.1, 1953, Bombay Ismailia Assoc. for India, p.153-164 -
Adapté du gûjarâti par Nargis Mawjee.
Pour le gûjarâti original, voir Annexe)

VOIR AUTRE FARMÂN SUR LE MÉRÂJ
ET LE NOOR-è HAQQ



IMAM al-MÛSTANSIR bi'LLÀH II NOUS RÉVÈLE CE QUE NOTRE PROPHÈTE NOUS AVAIT RAPPORTÉ EN CADEAU DE SON MÈRÂJ



À propos du Mèrâj et de la Haqiqat, Imam al-Mûstansir billâh II explique dans ce Farmân que:

Tout ce qui concerne la Haqiqat (la Vérité) est un mystère dissimulé que le Prophète avait ramené en cadeau de son Mèrâj pour les vrais croyants. Ces choses appartiennent à un millier de mystères indicibles que Khûdâwand avait ordonné de ne pas divulguer à ceux qui en étaient indignes. Ce sont les conseils que le Prophète avait ramenés pour les fidèles de la Vérité (ahl-i Haqiqat). Et les conseils qu'il avait ramenés pour les adeptes de la Shâriâ concernaient un millier de choses qu'il fallait transmettre et tous en prirent connaissance. Mais à propos de cette chose-ci (celle des mystères divins), personne n'a l'information exceptés les vrais croyants. Le Prophète avait donné des instructions aux vrais croyants, leur demandant de ne pas divulguer de tels mystères, mais de les dissimuler à ceux qui étaient indignes, de la même façon que lui-même en avait gardé le secret. Et c'est à propos de cet enseignement secret qu'il avait dit: —Assemblez-vous dans le Majâlis de la Vérité." («Pandiyât-î Jawânwardî» p.56-57)

Dieu a fondé cette religion de Haqiqat pour ceux qui vivent honnêtement... Cela signifie qu'un homme doit se satisfaire de ce qui a été commandé (pour lui) par Dieu, de son destin et de son sort, l'acceptant avec pleine résignation. Tout ce qui lui vient de Dieu, il doit l'accepter. Tout ce qui plaît à Dieu, doit plaire aussi à Son fidèle. Et tout ce qui déplaît à Dieu, doit également déplaire à Son fidèle. Celui-ci doit faire de son coeur, un coeur vivant d'amour pour l'Imam afin de rester vivant

pour toujours dans les deux mondes." («Pandiyât-î Jawânwardî» p.56-57)

Cela signifie qu'un homme doit voir la vérité en tout. Il ne doit blâmer personne. Ceux qui disent du mal sur n'importe qui ou n'importe quoi, le font parce qu'ils ne comprennent pas, étant submergés par l'ignorance, ne connaissant pas la vraie nature des choses (haqiqat-i ashyâ). C'est pourquoi, Ô vous les croyants qui avez coutume de suivre la vérité! Sachez que Dieu est Omniprésent, considérez Ses créations comme bonnes, et considérez comme bon tout ce que vous voyez. Ayez des yeux qui voient la vérité, ne faites pas attention à ce qui est futile. Louez Dieu dans vos coeurs. Quoi qu'il vous arrive, si c'est bon, cela doit venir de Dieu et de la pureté de votre esprit. Et si c'est mauvais, c'est dû à l'obscurité de vos propres coeurs, parce que chaque difficulté qui se présente à vous, vous devez la traiter comme une partie du destin et du sort (destiny and fate), qui réduit le nombre de mauvaises actions, de calamités et de châtiments, afin que votre punition ne soit pas reportée à l'au-delà. Purifiez vos coeurs, aimez Dieu-le-Miséricordieux pour que Dieu puisse vous aimer. Raffermissiez votre amour pour votre Imam dans vos coeurs pour qu'ils soient illuminés (ou éclairés) de la Lumière de la Vérité (Noor-i Haqq)." (Farmâns in «Pandiyât-î Jawânwardî» p.56-57)

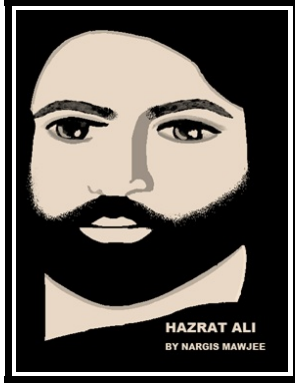
Le fondement de la Haqiqat est de reconnaître l'Imam. Le but de toute chose est son bâtin qui forme sa réelle substance, son essence et sa douceur. C'est pourquoi, le but ultime de la Shâriâ introduite par le Prophète était son sens intérieur, qui était la Haqiqat c'est-à-dire la reconnaissance de l'Imam du Temps." (Pandiyât-î, p.2)

Mawlana al-Mûstansir bi'Ilâh II
Imâmat: 1463-1475 (Anjudan, Perse)

(Source: 2 Farmâns extraits de "Pandiyât-î Jawânwardî or Advices of Manliness", trad. angl. par W.Ivanow, Ismaili Society Series A No.6 Leiden, Brill, 1953, p.2,56,57.

Adaptation française: Nargis Mawjee
Pour la version intégrale en français du livre "Pandiyât-î Jawânwardî", voir notre vol. 28

**Grand Declaration
made by Hazrat Ali
from the pulpit of Kufa His royal capital - 7th century
English & French**



**HAZRAT ALI
PAINTED ON MICROSOFT BY
NARGIS MAWJEE**

Hazrat Ali's Grand Declaration made from the pulpit of Kufa His royal capital, is recorded in both the *Khûtbâ al-Bâyân* and the *Khûtbâ al-Tantajiyâ*. Extracts of both khûtbâs are combined here to form the following.

Hazrat Ali declared:

"O MANKIND! Ask Me before you lose Me! For I am the Treasurer of Science. I am the Mountain of Magnanimity. I hold the key of the invisible. I am the secret of the invisible. I am the secret of the secrets. I am the Guide of the heavens. I am the Face of God.* I am the Hand of God.* I am the Tongue of God. I am the Light of God.* I am the Power. I am the Primordial Adam. I am the Lord of the Day of Resurrection. I am the One who rewards on the Day of Retribution. I am the Lord of primordial pre-eternity. I am the Ruler of the primordial universe when neither your sky nor your earth had come into existence yet. I am the One who, in the pre-existence, concluded the Covenant with the souls and the One who declared: 'Am I not Your Lord?, a-lasto bi-Rabbi-kûm?' (Qûrân 7:171) I am the First. I am the Last. I am the Hidden. I am the**

Manifest. I am the Light of the prophets. I am Adam (Eves's husband) and Seth (= their son who became Imam). I am the companion of Noah and his Saviour. I am the companion of Abraham and his secret. I am the One who made Moses cross the sea; I am the One who drowned Pharaoh and his armies. I am Jesus and Simon (Peter = Imam Shamûn al-Safâ); I am the One who spoke through the mouth of Jesus when he was still in the cradle. I am the One who speaks all the languages. I am the proof of God on earth and in the heavens. I am the voice of Truth. I am the One who illuminates the sun, the moon and the stars. I am the Creator. I am the Lord of Kaaba. I am the Night of Qadr. I am the One who travels through the seven heavens and the seven earths in the twinkling of an eye. I am the perpetual Mâhdi. I am the Compassionate. I am the Merciful. I am Ali ibn Abi Tâlib!" ■

HAZRAT ALI

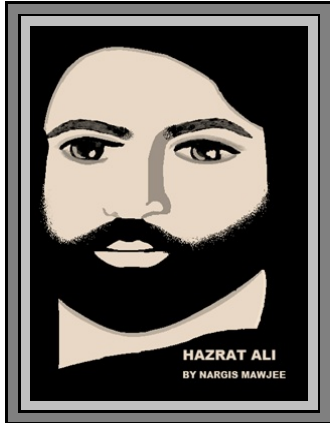
**Son of Imam Abu Tâlib & Fatima bint Assad
Imâmat: 619 - 661/Caliphate: 656 - 661**

(Source: Extracts in Henry Corbin, "Trilogie Ismaélienne", part III entitled "Golshan-è râz" p.43/ see also H. Corbin "Histoire de la philosophie islamique" p.76-77 on the same matter.)

(*) For the Face of God in the Qûrân, see sûrâs 28:88, 55:27/ For the Hand of God, sûrâ 48:10/ For the Light of God, sûrâ 24:35/ For "Am I not Your Lord?" sûrâ 7:171.

(**) Not to confuse the Primordial Adam with the Qûrânic Adam, the husband of Eve. They were two different Adams. See our vol. 1 : "The Genealogy of the Imams since Creation..." 2017)

**GRANDE DÉCLARATION
DE HAZRAT ALI**
prononcée sur la chaire Kufa Sa capitale royale
7^e siècle



HAZRAT ALI
FILS DE L'IMAM ABÛ TALIB
ET FATIMA BINT ASSÂD
DESSINÉ SUR MICROSOFT
PAR NARGIS MAWJEE

La Grande déclaration que Hazrat Ali prononça au 7^e siècle sur la chaire de Kufa, Sa capitale royale, est enregistrée à la fois dans la *Khûtbâ al-Bayyân* et la *Khûtbâ al-Tantajiyâ*. Des extraits des deux khûtbâs ont été combinés ici et traduits.

Hazrat Ali déclara:

“Ô L'HUMANITÉ! Demandez-le Moi avant que vous ne Me perdiez! Car Je suis le Trésorier de la Science. Je suis la Montagne de Magnanimité. Je détiens la clef de l'invisible. Je suis le secret de l'invisible. Je suis le Guide des cieux. Je suis la Face de Dieu*. Je suis la Main de Dieu*. Je suis la Langue de Dieu. Je suis la Lumière de Dieu*. Je suis la Puissance. Je suis l'Adam Primordial. Je suis le Seigneur du Jour de la Résurrection. Je suis Celui qui récompense au Jour de la Rétribution. Je suis le Seigneur de la pré-éternité primordiale. Je suis le Souverain de l'univers primordial alors que ni votre ciel ni votre terre n'existaient encore. Je suis Celui qui, dans la pré-existence, avait conclu le Pacte avec les âmes et Celui qui déclara: 'a-Lasto bi-Rabbi-kûm? Ne suis-Je pas votre Seigneur?" (Coran 7:171) Je suis le Premier. Je**

suis le Dernier. Je suis le Caché. Je suis le Manifesté. Je suis la lumière des prophètes. Je suis Adam (époux d'Ève) et Seth (leur fils qui devint Imam). Je suis le compagnon de Noé et son Sauveur. Je suis le compagnon d'Abraham et son secret. Je suis Celui qui fit traverser la mer à Moïse; Je suis Celui qui noya Pharaon et ses armées. Je suis Jésus et Simon (Pierre = Imam Shamûn al-Safâ); Je suis Celui qui parla de la bouche de Jésus alors qu'il était encore au berceau. Je suis Celui qui parle toutes les langues. Je suis la Preuve de Dieu sur la terre et dans les cieux. Je suis la Voix de la Vérité. Je suis Celui qui illumine le soleil, la lune et les étoiles. Je suis le Créateur. Je suis le Dieu de la Kaaba. Je suis la Nuit de Qadr. Je suis Celui qui traverse les sept cieux et les sept terres en un clin d'oeil. Je suis le perpétuel Mâhdi (le Résurrecteur). Je suis le Clément. Je suis le Miséricordieux. Je suis Ali ibn Abi Tâlib!"**

HAZRAT ALI

Fils de Imam Abû Tâlib et Fatima bint Assâd
Imâmat: 619 - 661/Califat: 656 - 661

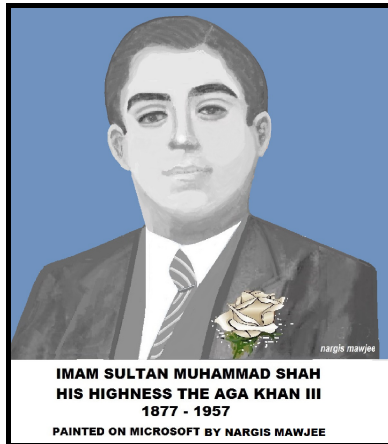
(Source: une partie tirée de Henry Corbin,
"Trilogie Ismaélienne" partie III intitulée
"Golshan-è râz" (p. 43)./ v. aussi H. Corbin
"Histoire de la philosophie islamique" p.76-77)
Adaptation française: Nargis Mawjee

(*) Pour la Face de Dieu, voir Coran sûra 28:88, 55:27/ Pour la Main de Dieu, sûra 48:10/ Pour la Lumière de Dieu, sûra 24:35/ Pour "Ne Suis-Je pas votre Seigneur?" sûra 7:171.

(**) Ne pas confondre l'Adam Primordial avec l'Adam partiel coranique, l'époux d'Ève. Ce furent deux Adam différents. Voir notre Volume 1 sur la "Généalogie des Imams depuis la Création..." (2017).

**Farmân made by
Imam Sultan Muhammad Shah
in Mumbai 14 April 1893,
describing in detail
the Ceremony of Ghadir al-Khûmm.**

Translated from Gûjarâti by Nargis Mawjee



Imam Sultan Muhammad Shah was 15 years old when He made this Farmân about Ghadir al-Khûmm in Mumbai 14 April 1893

On 16th March 632, Prophet Muhammad returned with his followers from his last hajj from Mecca. They stopped halfway at a place where there was a pond called Ghadir al-Khûmm situated in a valley between Mecca and Medina. At Ghadir al-Khûmm, Prophet Muhammad received from Allâh an important farmân to be delivered without delay to the people:

— "O Rasûl! Deliver to the people what has been revealed to you from your Lord, and if you do not do so, then you have not fulfilled your mission." (Qûrân sûrâ 5:67, 3rd part of our Dû'â.)

On 14th April 1893, Imam Sultan Muhammad Shah, aged 15 at that time, said to the Mumbai jamât that He had kept the following farmân on Ghadir al-Khûmm for the last day of His padrâmnri. Imam Sultan Muhammad Shah said that Prophet Muhammad made the following farmân at Ghadir al-Khûmm:

— "My earthly life is coming to an end now. I am here only for a few days. Have I not until today conveyed

truthfully all Allâh's farmâns to you? Tell me if this is true or not."

All the people answered:

— "Yes, You have conveyed all Allâh's farmâns to us."

Prophet Muhammad asked:

— "Will you testify to Allâh that I have conveyed truthfully all His farmâns to you?"

All the people answered:

— "Yes, we will testify to Allâh that you have conveyed all His farmâns to us."

Here Imam Sultan Muhammad Shah makes a pause, bringing to our notice the following: "This hadith is accepted by the Sunnis. They have it in writing too. A big Sunni writer named Zahora had handwritten it. I am telling you about this hadith."

Thereafter Prophet Muhammad asked:

— "Will you testify that I was your Prophet?"

The people answered:

— "Barhak! We will testify that you were our Prophet."

Prophet Muhammad said:

— "I also testify that I am your prophet, that Khûdâwand al-Amin made Me a prophet and sent Me to you as a prophet. I am leaving behind two things; the two will remain together until Qiyâmat and forever. What are those two things? One is My ââl-djânshin (i.e. his direct descendance, the other is the Qûrân. The two will always remain until Qiyâmat and they will remain together forever."

(Original: Â bannè tchidjè Qayâmat sùdhi hamèsha tchâlû rahèshè anè hodjè-kawthar sùdhi sâthè rahèshè.)

Then Prophet Muhammad took the hand of Hazrat Ali and said to the assembly:

- "After Me, My Djânshin is Mûrtazâ Ali. Whoever will love Mûrtazâ Ali will be with Mûrtazâ Ali forever."

Thereafter the Prophet said to them:

- "I am appointing upon you My Djânshin and Wasi Mûrtazâ Ali (amâra Djânshin anè Wasi Mûrtazâ Ali tamârâ ûpar nimi jâûñ tchûñ). Do testify to God that I had appointed My Wasi Mûrtazâ Ali and that I had left him upon you."

The people said:

- "Certainly, we shall testify and we shall agree (amè gawâhi âpshûñ anè kabûl karshûñ kè) that You had left upon us Your Wasi Mûrtazâ Ali and that You had appointed Him as Your Wasi."

Then the Prophet took both hands of Mûrtazâ Ali, raised them, and made the following farmân:

- "I am the Prophet of God and my Wasi is Mawla Ali. Those people whose Mawla I am, Ali is their Mawla. Do agree and testify to God!" This, they all agreed. (Original: Amè Khûdâ-nâ Rasûl tchiyè anè amaro Wasi Mawla Ali tchè. Djênâ amè Mawla tchiyè, tènâ Ali Mawla tchè. Tamè kabûl karjo anè Khûdâ pâsè gawâhi pûrdjo! Tè wakhtè sagrà loko kabûl thayâ) ■

Imam Sultan Muhammad Shah

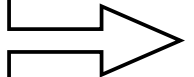
Mumbai 14 April 1893 (Imam was 15 yrs.old)

"Kalâm-è Imam-è Mûbin vol. I, 1950 edition" p.38-41.

Farmân adapted from Gûjarâti by Nargis Mawjee

P.S.: Prophet Muhammad passed away three months after the event at Ghadir al-Khûmm, in June 632, at the age of 62. Ghadir al-Khûmm was never forgotten. Every year, Ismailis celebrate Idd-è Ghadir. In the Fatimid times, it was a national holiday.

More Farmân
on Ghadir al-
Khûmm &
the Light of
Imâmat



FARMÂN ON GHADIR al-KHÛMM & THE LIGHT OF IMÂMAT

Imam al-Mûstansir bi'llâh II explained in a farmân that *"The correct meaning of the Qûrân and hadiths is only with the Imam. The Prophet himself said that whoever accepted his itrât (i.e. direct descendance one following the other) and the Book of God as his guidance would never be lost. The expression "my itrât" refers to the Imam, according to the words of the Qûrân (3:30): "My itrât, one following the other." But the Imam can only be recognized with the help of another Imam, being the person whom the Imam appoints to that office from amongst His own progeny. Only He will be the Imam, no one else. Ordinary mortals cannot appoint anyone as their Imam. Whomever the Imam selects for the transfer of the Light of Imâmat from amongst His own sons, and confers upon Him by 'nass' the mysteries of Imâmat, that person only is the Imam and a 'aal' of the dynasty..."*

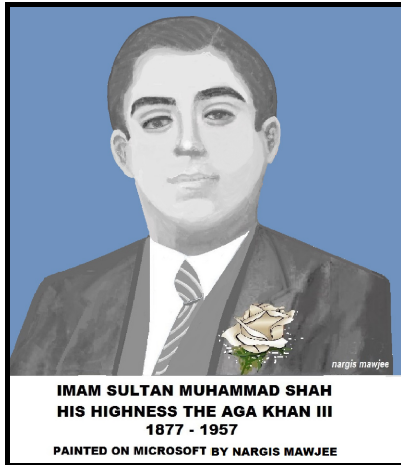
Therefore, follow the Imam in order that you may be connected with him, i.e. the Imams, one generation after another. If others have no connection with the Imam, this is because they opposed him, adopting a hostile attitude towards him, and the Imam concealed himself from them, while they began to follow the ordinary theologians, this is why they err ... The learned, however, know that the world cannot be without the Imam even for a moment, because if it is, the earth with its population will instantly perish." ■

Mawlana al-Mûstansir bi'llâh II

Imâmat: 1423-1475 - Anjudan, Persia

(Source: Farmân extracted from "Pandiyât-I Jawânwardî
or Advices of Manliness", transl. by
W. Ivanow, Ismaili Society Series A No.6 Leiden, Brill, 1953
paragr. No. 49-50, p.30-31)

Farmân prononcé par
Imam Sultan Muhammad Shah
à Mumbai le 14 Avril 1893
décrivant en détail La Cérémonie de Ghadir al-Khûmm
Traduit du gûjarâti par Nargis Mawjee



Imam Sultan Muhammad Shah
avait 15 ans en avril 1893 lorsqu'il fit ce farmân à
Mumbai sur la Cérémonie de Ghadir al-Khûmm

Le 16 mars 632, le Prophète Muhammad revenait avec ses fidèles de son dernier pèlerinage à la Mecque. Ils s'arrêtèrent à mi-chemin à un endroit où se trouvait un pont nommé Ghadir al-Khûmm situé dans une vallée entre la Mecque et Médine.

À Ghadir al-Khûmm, le Prophète reçut de Dieu un important farmân à être livré sans délai au peuple:

— *"O Prophète! Transmets au peuple ce que ton Seigneur t'a révélé. Et si tu ne le fais pas, alors tu n'auras pas accompli ta mission."*

(Coran, sûra 5:67, chapitre 3 de notre Dû'â.)

Le 14 avril 1893, Imam Sultan Muhammad Shah, alors âgé de 15 ans, déclara à Son jamât de Mumbai qu'il avait gardé ce farmân sur Ghadir al-Khûmm pour le dernier jour de Sa padrâmnî. Imam Sultan Muhammad Shah dit que le Prophète fit le farmân suivant à Ghadir al-Khûmm:

— *"Ma vie terrestre touche à sa fin maintenant. Je*

ne suis ici que pour quelques jours. Ne vous ai-je pas jusqu'ici transmis honnêtement tous les farmâns de Dieu? Dites-moi si cela est vrai ou pas."

L'assemblée répondit:

— *"Oui, vous nous avez transmis tous les farmâns de Dieu."*

Le Prophète Muhammad demanda:

— *"Attestez-vous à Dieu que je vous ai transmis honnêtement tous Ses farmâns?"*

L'assemblée répondit:

— *"Oui, nous attesterons à Dieu que vous nous avez transmis tous Ses farmâns."*

● Ici, Imam Sultan Muhammad Shah fait une pause en faisant remarquer que:

— *"Ce hadîth est accepté par les Sunnis. Ils le possèdent aussi par écrit. Le grand écrivain Sunni nommé Zahora l'avait écrit de sa propre main. Je vous fais part de ce hadîth."*

Ensuite le Prophète demanda à l'assemblée:

— *"Allez-vous attester que j'étais votre Prophète?"*

L'assemblée répondit:

— *"Barhak! Nous attesterons que vous étiez notre Prophète."*

Le Prophète Muhammad dit:

— *"J'atteste également que je suis votre Prophète, que Khudâwand al-Amin a fait de moi un prophète et m'a envoyé auprès de vous en tant que prophète. Je laisse derrière moi deux choses; elles demeureront jusqu'à la Qiyâmat et elles resteront toujours ensemble pour l'éternité (anè hodjè-kawthar sùdhi sâthè rahèshè). Quelles sont ces deux choses? L'une est mon ââl-djânshin*

(i.e. son itrât, sa descendance directe et légitime d'une génération après l'autre), *l'autre est le Coran. Les deux resteront toujours ensemble jusqu'à la Qiyâmat et pour l'éternité.*"

Ensuite le Prophète prit la main de Hazrat Ali et dit à l'assemblée:

— "Après moi, mon Djânshin est Mûrtazâ Ali. Quiconque aimera Mûrtazâ Ali sera avec Mûrtazâ Ali pour toujours."

Puis le Prophète leur dit:

— "Je nomme dessus vous mon Djânshin et Wasi Mûrtazâ Ali (amâra Djânshin anè Wasi Mûrtazâ Ali tamârâ ûpar nimi djâûñ tchûñ). **Attestez-le à Dieu que j'avais nommé mon Wasi Mûrtazâ Ali et que je L'avais nommé dessus vous.**"

La foule répondit:

— "Certes, nous attesterons et accepterons que vous aviez nommé dessus nous votre Wasi Mûrtazâ Ali et que vous-même L'aviez nommé votre Wasi."

Ensuite le Prophète prit les deux mains de Mûrtazâ Ali, les leva et dit:

— "Je suis le Prophète de Dieu et mon Wasi est Mawla Ali. Ceux pour qui je suis Mawla, Ali est leur Mawla. Veuillez accepter cela et l'attester à Dieu!" Cela, tous l'ont accepté."

(Original: Amè Khûdâ-nâ Rasûl tchiyè anè amaro Wasi Mawla Ali tchè. Djênâ amè Mawla tchiyè, tènâ Ali Mawla tchè. Tamè kabûl karjo anè Khûdâ pâsè gawâhi pûrdjo! Tè wakhtë sagrâ loko kabûl thayâ") ■

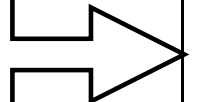
Imam Sultan Muhammad Shah

Mumbai 14 avril 1893

(Source: Kalâm-è Imam-è Mûbin, vol. 1, 1950, p.38-41

Extrait de farmân adapté du Gûjarâti
par Nargis Mawjee)

Voir aussi
cet autre
Farmân sur
Ghadir al-
Khûmm et la
Lumière de
l'Imâmat



FARMÂN EXPLICATIF SUR GHADIR al-KHÛMM & LA LUMIÈRE DE L'IMÂMAT

Mawlana al-Mûstansir bi'llâh Il explique dans ce Farmân que:

"L'exacte signification du Coran et des hadiths n'est qu'auprès de l'Imam. Le Prophète lui-même avait dit que quiconque accepterait son itrât (i.e. sa descendance directe l'une suivant l'autre) et le Livre de Dieu comme étant ses guides ne serait jamais perdu. L'expression "mon itrât" réfère à l'Imam, selon les paroles du Coran (3:30): "Mon itrât, l'une suivant l'autre". Mais l'Imam ne peut être reconnu qu'avec l'aide d'un autre Imam, comme étant la personne que l'Imam nomme à cette fonction parmi Sa propre progéniture. Lui seul sera l'Imam, personne d'autre. Les mortels ordinaires ne peuvent pas nommer quelqu'un comme leur Imam. La personne que l'Imam choisit parmi ses propres fils pour le transfert de la Lumière de l'Imâmat, et à qui Il confère par voie de 'nass' les mystères de l'Imâmat, cette personne seulement est l'Imam et un "aal' (i.e. descendant direct et héréditaire) de la dynastie [...]"

C'est pourquoi, suivez l'Imam pour que vous puissiez être connectés avec Lui, c'est-à-dire les Imams, une génération après l'autre. Si les autres n'ont pas de connexion avec l'Imam, c'est parce qu'ils se sont opposés à Lui par un comportement hostile à Son égard, et l'Imam s'est éloigné d'eux, tandis qu'ils se mirent à suivre les théologiens ordinaires, de sorte qu'ils errent(...). Les gens érudits savent cependant que si la terre était désertée (ou privée) de l'Imam un seul instant, elle périrait instantanément avec toute sa population. ■

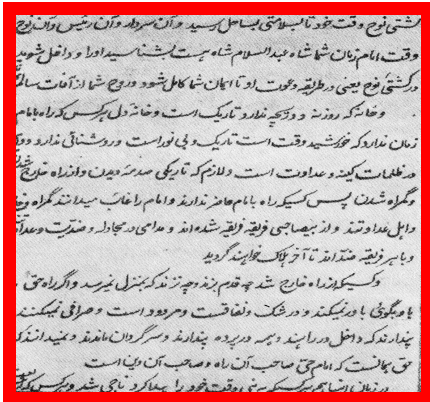
Mawlana al-Mûstansir bi'llâh Il
Imâmat: 1423-1475 - Anjudan, Perse

Source: Farmân extrait de "Pandiyyât-i Jawânwardî
or Advices of Manliness", trad. angl. par W.Ivanow,
1953, §49-50,p.30-31

Adaptation française: Nargis Mawjee
Pour la version française intégrale du livre
"Pir Pandiyyât-i Jawânwardî", voir notre vol. 28.

Grand Declaration made by Imam al-Mûstansir bi'llâh II in Anjudan, Persia - 15th c.

Selected extracts of farmâns



power. I am more favourable to you than you yourselves are, showing more kindness to you than you yourselves do. Therefore, if you really are not enemies of yourselves, and if you care for the eternal bliss, remember Me, become familiar with Me. No one else can save you from calamity, - he may be even weaker than yourselves. O believers, whoever wants to see Me, will find Me nearer to himself than his very self, he will find Me present. He will see Me present everywhere... Whoever will think of Me, I shall think of him." (Farmân in "Pandiyât-i Jawânwardî" no.40-41-42 p.24-25)

Specimen of the page 39 of the Persian manuscript of the book *Pir Pandiyât-i Jawânwardî*. It is a book of farmâns made by Imam al-Mûstansir bi'llâh II in the 15thc. in Anjudan, Persia. Imam had bestowed the title "Pir" on that book and thus it became the 29th Pir since Prophet Muhammad according to the Genealogy of the Pirs given in our previous Ghat-Pât-ni Dû'â written by Pir Sadardin. Photo: from the book "Pandiyât-i Jawânwardî or Advices of Manliness" transl. by W. Ivanow, Brill 1953.

I have created you

Imam al-Mûstansir bi'llâh II declared:

O believers! I have created you in order that you should always be aware of Me. This being so, you should not remember anyone except Me. In all difficulties you must appeal to Me and ask for My help, not appealing to anyone else, or asking from him relief in your need. But you must act with respect, never committing an error, keeping My name in your hearts and on your tongues, so that I may be pleased by you. I have, by the attribute of My mercifulness, brought you from the abyss of non-existence to the brink of being. I have prepared everything for you in order to bring you easily to relief... so that you may become like Myself, living and eternal. I have granted you wisdom and

The Imam will choose him from amongst others

Imam al-Mûstansir bi'llâh II declared:

O mûmins! Know the importance of the Path of the Truth which is the path towards relief. Whoever proceeds along it will reach the destination, which is the didâr. Therefore try as hard as you can to reach the source of that which you covet, that is the coming into the presence of the Holy Imam. Whosoever tries to achieve the presence of the Imam, the Imam will be looking for him. And whosoever puts the Imam above all the worldly matters, the Imam will choose him from amongst others. Whosoever accepts the Imam, the Imam will accept him, but whoever does not accept the Imam, the Imam, as has been said, will not accept him, neither in this world nor in that other one. Whosoever in his sincerity has firm faith (yaqin), with a pure heart and a pure mind, and will search for the didâr of the Imam, with that desire disregarding all other earthly desires, the Imam will give him the chance of the didâr wherever he may find himself in the world. Know also that whenever the heart of the true and devout believer becomes pleased, gladdened and satisfied, God Himself is pleased, because the heart of the believer is the house of God, the place over which the Merciful

Lord is watching... Pure, loving and clean hearts, which contain no malice and enmity to anyone, or lust for things of this world, those in which there is nothing except the thought of the Truth - such hearts are the Throne of the Merciful and the seat of angels." ("Pandiyât-i Jawânwardî" no.37-38, p.22-23)

His life will pass pleasantly, and death will be pleasant

Imam al-Mûstansir bi'llâh II declared:

A sincere mûmin is one who sees Me as if present before him whatever he is doing and wherever he is, feeling ashamed to do wrong. If an evil thought appears in his mind, or a desire to do wrong, or eat something that is not lawful to him, - he should at once appeal to Me, and I shall save him from the temptation offered by Satan, or from that evil deed which will be followed by punishment in the hereafter. And I shall cast into his heart the wish to act righteously. He will then act properly, receiving bliss and happiness in the hereafter. His life will pass pleasantly, and death will be pleasant." ("Pandiyât-i", no.39-40, p.24)

The learned, however, know that...

Imam al-Mûstansir bi'llâh II declared:

O mûmins! Such people (who have strayed from the right path) do not know that the Path of the Truth is that which belongs to the Living Imam, and the religion (din) which is His... The learned, however, know that the world cannot be without the Imam even for a moment, because if it is, the earth with its population will instantly perish."

("Pandiyât-i Jawânwardî", Extracts of farmâns combined, no. 48, 51 p.30-31)

It is obligatory and necessary for the true mûmin to recognize his Creator who is manifest in this world in the form of a human being...

Imam al-Mûstansir bi'llâh II declared:

O mûmins! Whoever wants to attain My didâr in this world and the hereafter, must keep himself away from

every defect, opposition and evil act. And according to how far he achieves purification of his heart, and is able to see his Creator in this world, so he will also see Him in the hereafter. It is obligatory and necessary for the true mûmin to recognize his Creator who is manifest in this world in the form of a human being, and to see Him here in order to see Him also in the hereafter." ("Pandiyât-i Jawânwardî", pp. 62-63)

Inevitability of the Qiyâmat

Imam al-Mûstansir bi'llâh II declared:

Whoever has faith and is fully persuaded concerning the Hereafter will not commit sins, - this is because he has no doubt about the inevitability of the Qiyâmat. Knowledge of the Hereafter, and certainty of it, comes from the words of the Imam. Whoever is in touch with the Imam of his time, learning philosophy and the truth about things of this world, knows this. (Pandiyât-i Jawânwardî p.52)

So that you may witness the Light of the Imam

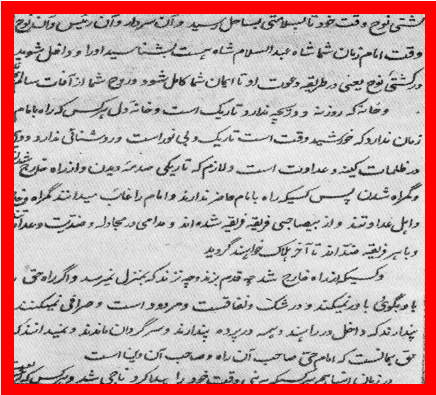
Imam al-Mûstansir bi'llâh II declared:

Be sensible, I am showing you a good path, I have told you of all the matters which will lead you to salvation, securing for you peace in the hereafter, and benefit in this world and that I have explained all this to you in such words as are suitable to your reason, degree of education and intelligence. I have not omitted anything of what is within your power to carry out, to follow, thus showing you the straight path which is the Sirât al-Mûstaqim. Then carry on, striving to earn the pleasure of the Imam of your time, who is as much in evidence as the sun. Purify your hearts... so that you may witness the Light of the Imam." ("Pandiyât-i Jawânwardî" No. 71 p.44ss) ■

Imam al-Mûstansir bi'llâh II
Imâmat: 1423-1475 - Anjudan, Perse
Anjûdân, Iran, 15th century AD

(Source: Farmâns in "Pandiyât-i Jawânwardî or Advices of Manliness", transl. from the Persian into English by W.Ivanow, ISS Series A No.6, Brill 1953. Selected and combined farmâns.)

Grande Déclaration de
l'Imam al-Mûstansir bi'llâh II
prononcée à Anjudan, Perse - 15^e siècle
Extraits de farmâns choisis - Adaptation française



Spécimen de la page 39 du manuscrit persan du livre *Pir Pandiyât-i Jawânmarîf*. Il s'agit d'un livre de farmâns prononcés par Imam al-Mûstansir bi'llâh II au 15^e siècle à Anjudan en Perse. L'Imam avait décerné le titre de "Pir" à ce livre qui devint ainsi le 29^e Pir depuis le Prophète Muhammad selon la Généalogie des Pirs donnée dans notre ancienne Ghat Pât-ni Dû'â écrite par Pir Sadardin. - Photo tirée du "Pandiyât-i Jawanmardi or Advices of Manliness" traduit par W.Ivanow, 1953.

Je vous ai créés pour que vous soyez toujours conscients de Moi...

Imam al-Mûstansir bi'llâh II déclara:
"Ô croyants! Je vous ai créés pour que vous soyez toujours conscients de Moi. Ceci étant, vous ne devriez vous souvenir que de Moi, de personne d'autre. Dans toutes les difficultés, vous devez faire appel à Moi et ne solliciter que Mon aide, pas celle de quelqu'un d'autre à qui vous demanderiez de soulager vos souffrances. Mais vous devez agir avec respect, sans jamais commettre d'erreur, ayant Mon Nom sur vos lèvres et dans vos coeurs, pour que Je sois fier de vous. Je vous ai, par l'attribut de Ma Miséricorde,

sortis du gouffre de la non-existence et amenés à l'existence. J'ai tout préparé pour vous afin de vous conduire aisément au Salut... pour que vous puissiez devenir comme Moi, vivants et éternels. Je vous ai accordé sagesse et pouvoir. Je suis plus bienveillant à votre égard que vous ne l'êtes vous-mêmes. Je vous témoigne plus de bonté que vous ne le faites envers vous-mêmes. C'est pourquoi, si vous n'êtes vraiment pas vos propres ennemis, et si vous avez à coeur le bonheur éternel, souvenez-vous de Moi, familiarisez-vous avec Moi. Personne d'autre ne vous sauvera des calamités, - cette personne-là est peut-être même plus faible que vous. Ô croyants, quiconque veut Me voir, Me trouvera plus proche de lui qu'il ne l'est de lui-même, il Me trouvera présent. Il Me verra partout présent... Quiconque pensera à Moi, Je penserai à lui." ("Pandiyât-i Jawânmarîf" no.40-41-42 p.24-25)

Ô mûmins, voyez Dieu dans le miroir de vos propres coeurs...

Imam al-Mûstansir bi'llâh II déclara:
"Ô croyants! Connaissez l'importance du Chemin de la Vérité qui est la Voie du Salut. Quiconque chemine sur cette voie parviendra à destination, c'est-à-dire au didâr. C'est pourquoi faites tout votre possible d'atteindre la source de ce que vous convoitez, c'est-à-dire d'arriver jusqu'à la présence du Saint Imam. Quiconque s'efforce d'atteindre la présence de l'Imam, l'Imam le cherchera. Et quiconque place l'Imam au-dessus de toutes les choses du monde, l'Imam le choisira parmi les autres. Quiconque accepte l'Imam, l'Imam l'acceptera, mais celui qui n'accepte pas l'Imam, l'Imam, comme il a été dit, ne l'acceptera pas, ni dans ce monde ni dans l'autre. Quiconque dans sa sincérité a une foi ferme, un coeur pur et un esprit pur, et qui cherchera les didârs de l'Imam, avec un désir tel qu'il surpasse tous les autres désirs terrestres, l'Imam lui accordera la chance de Ses didârs, où qu'il se trouve dans le monde. Sachez aussi

que lorsque le coeur du vrai croyant est content, heureux et satisfait, Dieu Lui-même est content parce que le coeur du croyant est la demeure de Dieu, le lieu sur lequel veille le Dieu Miséricordieux... Des coeurs purs, aimants et propres, qui contiennent ni malice ni hostilité envers quiconque, ni convoitise pour les choses de ce monde, - des coeurs où il ne subsiste que la pensée de la Vérité, — de tels coeurs sont le Trône du Miséricordieux et le siège des anges. C'est pourquoi, Ô mûmins, voyez Dieu dans le miroir de vos propres coeurs, en gardant vos coeurs bien polis, ôtant du miroir de vos coeurs rouille, poussière, doute et hypocrisie par la brosse d'une foi ferme et nettoyez-le avec l'eau de la Connaissance religieuse pour que vous puissiez voir Dieu dans le miroir de vos coeurs." ("Pandiyât-i " No.36-38 p.22-23)

Sa vie passera de façon plaisante, sa mort sera plaisante.

Imam al-Mûstansir bi'llâh Il déclara:
"Un croyant sincère est celui qui Me voit toujours présent devant lui, peu importe ce qu'il fait et où qu'il se trouve, se sentant honteux de faire le mal. Si une mauvaise pensée lui traverse l'esprit, ou qu'il veuille commettre un méfait, ou manger quelque chose d'illicite, il devrait aussitôt faire appel à Moi, et Je le sauverai de la tentation offerte par Satan ou de cette mauvaise action qui sera punie dans l'Au-delà. Il se comportera ensuite correctement, recevant grâce et bonheur dans l'Au-delà. Sa vie passera de façon plaisante, et sa mort sera plaisante." ("Pandiyât-i", p.24)

Si la terre était privée de l'Imam un seul instant, elle périrait instantanément avec toute sa population.

Imam al-Mûstansir bi'llâh Il déclara:
"O mûmins! Ces gens (qui se sont détournés de la bonne voie) ne savent pas que la Voie de la Vérité appartient à l'Imam vivant et que la religion (dîn) Lui appartient.. Les gens érudits savent cependant que si la terre était désertée (privée) de l'Imam un seul instant, elle périrait instantanément avec toute sa population." ("Pandiyât-i", 48, 51 p.30-31)

Il est obligatoire et nécessaire au vrai croyant de reconnaître son Créateur qui est manifesté dans ce monde sous forme humaine...

Imam al-Mûstansir bi'llâh Il déclara:

"Ô croyants! Quiconque souhaite recevoir Mes didârs en ce monde et dans l'Au-delà, se doit d'être sans défauts, se tenir à l'écart de toute hostilité et de tout acte satanique. Et selon jusqu'à quel point il parvient à purifier son coeur, et est en mesure de voir son Créateur en ce monde, ainsi Le verra-t-il aussi dans l'Au-delà. Il est obligatoire et nécessaire au vrai croyant de reconnaître son Créateur qui est manifesté dans ce monde sous forme humaine, et de Le voir ici afin de Le voir aussi dans l'Au-delà." ("Pandiyât-I, No. 101-102 pp. 62-63)

La fatalité de la Qiyâmat...

LImam al-Mûstansir bi'llâh Il déclara:
"Quiconque a la foi, et est pleinement persuadé de l'existence de l'autre monde, ne commettra pas de péchés, cela parce qu'il n'a aucun doute concernant la fatalité de la Qiyâmat. La connaissance de l'autre monde, et la certitude de son existence, provient des paroles de l'Imam. Quiconque est en contact avec l'Imam de son temps, s'adonnant à l'étude de la philosophie et de la vérité au sujet des choses de ce monde-là, le sait bien." (Pandiyât-i, p.52)

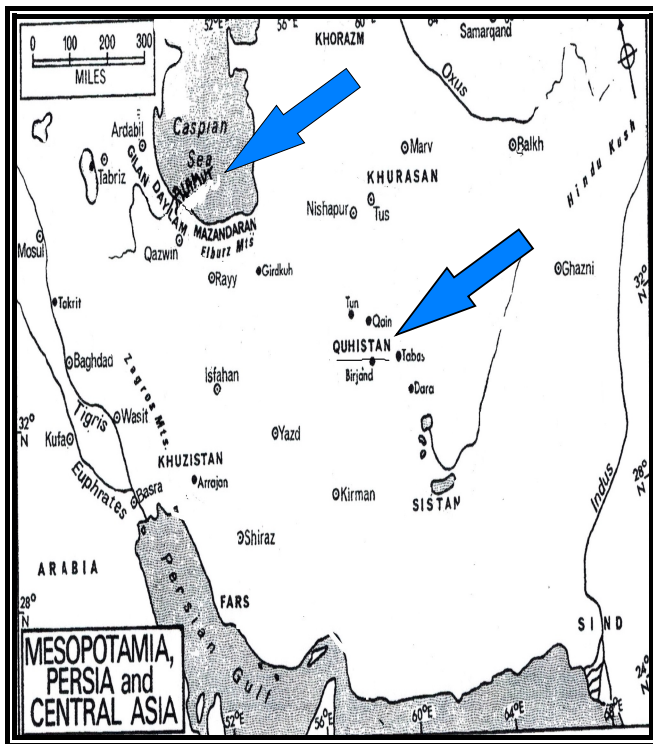
Pour que vous puissiez être témoins de la Lumière de l'Imam

Imam al-Mûstansir bi'llâh Il déclara:
"Soyez raisonnables, Je vous montre un bon chemin. Je vous ai parlé de toutes les choses qui vous mèneront au Salut, sécurisant pour vous la paix dans l'autre monde et les bénéfiques dans ce monde, et Je vous ai expliqué tout cela par des mots qui conviennent à votre raison, à votre degré d'éducation et d'intelligence. Je n'ai rien omis de ce qui est en votre pouvoir de réaliser, de suivre, vous montrant ainsi le droit chemin qui est le Sirât al-Mûstaqim. Alors continuez ainsi, en vous efforçant de mériter le plaisir de l'Imam de votre temps, qui est aussi manifeste que le soleil. Purifiez vos coeurs... pour que vous puissiez être témoins de la Lumière de l'Imam." ("Pandiyât-i" No. 71 p.44ss) ■

Imam al-Mûstansir bi'llâh Il
Imâmat: 1423-1475 - Anjudan, Perse

(Source: Farmâns dans "Pandiyât-i Jawânmaidî"
Extraits choisis - Adaptation française par Nargis Mawjee)

*Imam Alâdhikrihi's-Salâm
proclaimed
the Qiyâmat al-Qiyâmat, the Universal Resurrection
at Alamût, on 8 August 1164*



Map of Persia 12th c. in Bernard Lewis p.69.
Arrows are added by me
to indicate Alamût and Qûhistân.

Alamût, 8 August 1164

Imam Alâdhikrihi's-Salâm's four-year Imâmat was marked by two extraordinary events that took place in the year 1164: one at the fortress of Alamût in Northern Iran, the other at the fortress of Mûminâbâd in Qûhistân. Extraordinary because on 8 August 1164, in the middle of the month of Ramadhân, the All-Merciful Imam Alâdhikrihi's-Salâm proclaimed the

Qiyâmat al-Qiyâmat, the Universal Qiyâmat in the presence of His mûrids from different regions assembled for the darbâr on Mount Alamût. By Imam's request, a pulpit (minbâr) was built on Mount Alamût. The jamât from Khurâsân was on the right side, the jamât from Iraq on the left side and the jamâts from Daylam and Rûdbâr were right opposite.

Imam Alâdhikrihi's-Salâm descended from the fortress at noon, mounted the minbâr and made the following farmân (translated literally from the French):

Rise! For the day of Qiyâmat has risen! The expectation of the Signal is now fulfilled. Here has raised the Qiyâmat which is the culmination of all the qiyâmats. Today, there is no longer need to search for evidence or clues. Today, knowledge no longer depends on the signs from the verses of a revealed Book, nor on speeches, nor on symbols or acts of worshipping bending the bodies. Today, acts and speeches, signs and symbols, all have come to their final and ultimate goal.

He who has contemplated with his own eyes the Divine Essence in person, he has contemplated with his own eyes the totality of the divine signs and revelations; whereas what he knew by names and attributes, he knew in fact the reverse side of what was still obscured with a veil.

O you, the inhabitants of the worlds! You, jinns*, men and angels! Know that Mawlana is the Resurrector (Qâim al-Qiyâmat), He is the Lord of all beings and everything in existence, He is the Lord of absolute existence excluding any existential determination because He transcends them all . He opens the door of His Mercy, and through the Light of His Knowledge, He makes every being seeing, hearing, speaking, living for eternity. To the one who

knows, it is incumbent upon him to praise and thank Him, although He transcends all this, for He is the One who is to Himself His own praise, the One who is by His Essence the All-knowing."

After that, Imam Alâdhikrihi's-Salâm made two more farmâns beginning with these words:

- *Nâhnû'l-hâzirûn al-mawjûdûn.*
- *We are The Ever Living, Manifest and Present.*

After the ceremony, Imam invited the jamât to celebrate Idd at Alamût and everywhere else.

Imam Alâdhikrihi's-Salâm

Alamût 8 August 1164

(Source: Farmân transl. in French by H. Corbin, in "Huitième Centenaire d'Alamût", p.299-300 - Free adaptation from French by Nargis Mawjee)

Again ten weeks later in October, Imam Alâdhikrihi's-Salâm proclaimed the Qiyâmat al-Qiyâmat at the fortress of Mûminâbâd near Birjând in Qûhistân. The pulpit was similarly rearranged and Idd was again celebrated everywhere.

Thus, the Qiyâmat al-Qiyâmat, the Grand Resurrection proclaimed by Mawlana Alâdhikrihi's Salâm on Mt. Alamût was not the end of the world "when the earth will be changed for another earth, and the heavens too, and men will be called forth before God." (Qûrân sûrâ 14:49) It was a spiritual event that transcended historical experience, in other words, the All-Merciful Imam Alâdhikrihi's-Salâm blessed His universal jamât - jinns, men and angels (*) - with zâhiri and bâtûni didâr. As Hazrat Ali once explained:

"I am with My friends wherever they look for Me, on the mountain, in the plain, in the desert. He to whom I have revealed My Essence, that is to say, the knowledge of Myself, he no longer needs My physical proximity, and this is the Grand Resurrection."

Hazrat Ali

(Sources:- W. Ivanow, "On the recognition of the Imam...", 1947, p.34.

- H. Corbin, "Temps cyclique et gnose ismaélienne" 1982,

**PLEASE FOR ISMAILIS ONLY - NOT FOR SALE - NOT FOR CIRCULATION - NO COMMERCIAL VALUE —
DISTRIBUTED FREE OF CHARGE BY NARGIS MAWJEE , MARCH/APRIL CANADA 2020**

p.141.

- Nargis Mawjee, "The Genealogy of the Imams since Creation..." vol.1, 2017, page 90, in which Pir Sadardin explains in a ginân the true meaning of this historical event held at Alamût in 1164 and especially what actually happened on that day in the bâtûni world.)

Speaking of Qiyâmat, once Imam Jâfar al-Sâdiq replied to a mûrid who asked Him:
— "Is it true that on the Day of Qiyâmat, God will become visible to all?"

Imam Jâfar al-Sâdiq said:

— "Yes, He is visible even before that day. He is visible from the day when He asked them: 'A-lasto bi-Rabbi-kûm? Am I not your Lord?' (Qûrân 7:171) *Even in this world true believers have seen Him. Do you not see Him?"*

The mûrid said:

— "O my Lord, I see YOU! Give me permission to tell this to others."

But Imam Jâfar al-Sâdiq said:

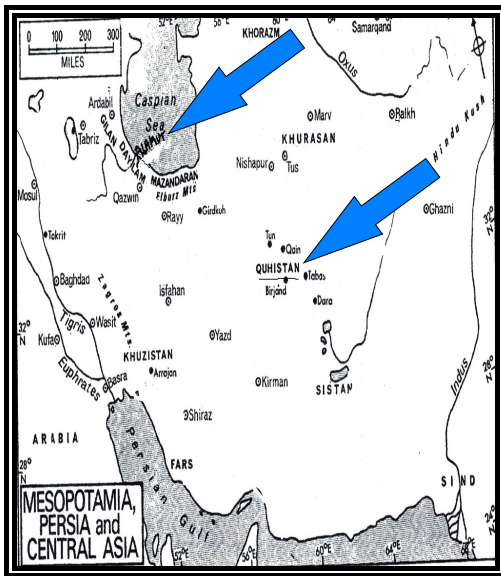
— "No, say nothing to anyone because people are stupid and ignorant, they will not understand and they will treat you as a kâfir, an unbeliever."

(Source: H. Corbin "Temps cyclique et gnose ismaélienne", 1982, p.144/ See also Pir Shâhbûddin Shâh's "Risala dar Haqiqat-I Din" #39) -- Free adaptation from French by Nargis Mawjee.) ■

(*) About jinns in the Qûrân, sûrâ 72:1-2:

"Say: it was revealed to me that a group of jinns listened to the recital of the Qûrân and said: we have heard a wonderful recital of the Qûrân! It gives guidance to the Truth and we believe in the Truth. We associate no god to our God."

IMAM ALÂDHKRIHI'S-SALÂM proclame la Qiyâmat al-Qiyâmat, la Résurrection Universelle à Alamût, le 8 Août 1164



Carte de la Perse du 12e siècle
in Bernard Lewis p.69
Les flèches ont été ajoutées par moi
pour indiquer Alamût et Qûhistan.

Alâmût, le 8 août 1164

Les quatre années d'Imâmat de Mawlana Alâdhikrihi's Salâm furent marquées par deux événements extraordinaires qui eurent lieu en l'an 1164: l'un au château fort d'Alâmût en Iran du Nord, l'autre à la forteresse de Mûminâbâd au Qûhistan à l'est de l'Iran. Extraordinaires parce que le 8 août 1164, au milieu du mois du ramadhân, le Très Miséricordieux Imam Alâdhikrihi's Salâm proclama la Qiyâmat al-Qiyâmat, la Résurrection universelle devant Ses mûrîds venus de différentes régions pour le darbâr qui se tenait sur la haute terrasse du Mont Alâmût. À la

demande de l'Imam, une chaire (un minbâr) avait été construite sur le Mont Alâmût. Le jamât du Khorassan fut placé à la droite de la chaire, le jamât de l'Iraq prit place à gauche et les jamâts du Daylam et de Rûdbâr juste en face.

Imam Alâdhikrihi's Salâm descendit de la forteresse à midi, monta le minbâr et fit le farmân suivant, traduit du persan par Dr Henry Corbin:

Debout! Car le Jour de la Résurrection s'est levé. L'attente du Signal est désormais comblée. Voici levée la Résurrection (Qiyâmat) qui est l'aboutissement de toutes les résurrections. Aujourd'hui, il n'y a plus à quêter les preuves ni les indices; aujourd'hui la Connaissance ne dépend plus des Signes (des versets d'un Livre révélé), ni des discours, ni des symboles, ni des actes de dévotion ployant les corps. Aujourd'hui, les actes et les paroles, les signes et les symboles, ont abouti au terme de leurs termes. Celui qui a contemplé de ses yeux l'essence (dhât) en personne, celui-là a contemplé de ses yeux la totalité des signes et des indices de toutes les Révélations; tandis que ce qu'il en connaissait par des noms et des qualifications, en était l'envers et l'inverse, ce qui était encore caché sous un voile.

"Ô vous, les êtres qui peuplez les univers! Vous, génies*, hommes et anges! Sachez que Mawlânâ (notre Seigneur) est le Résurrecteur (Qâim al-Qiyâmat). Il est le Seigneur des êtres, il est le Seigneur qui est l'existence absolue (wojûd motlaq), excluant toute détermination existentielle, car il les transcende toutes. Il ouvre la porte de sa Miséricorde, et par la Lumière de sa Connaissance, il fait que tout être soit voyant, entendant, parlant, vivant pour

l'éternité. À Celui qui sait, il incombe de Le louer et de Le remercier, bien qu'Il transcende tout cela, car Il est Celui qui est à Lui-même sa louange, Celui qui par Son Essence est le Connaisseur."

Après cela, l'Imam fit deux autres farmâns commençant par ces mots:

- "Nâhnû'l-hâzirûn al-mawjûdûn"

- *Nous sommes Le toujours vivant, manifesté et présent."*

Après la cérémonie, l'Imam invita Son jamât à célébrer le Idd à Alâmût et partout ailleurs.

Imam Alâdhkrihi's Salâm Alâmût 8 août 1164

(Source: Farmân traduit du persan par Henry Corbin in "Huitième Centenaire d'Alâmût" Mercure de France 1965, p.299-300.)

● De nouveau dix semaines plus tard en octobre, Imam Alâdhkrihi's-Salâm proclama la Qiyâmat al-Qiyâmat à la forteresse de Mûminâbâd près de Birjand au Qûhistân. Le minbâr avait été arrangé de la même façon qu'à Alamût et le Idd fut encore célébré partout.

Donc, la Qiyâmat al-Qiyâmat, la Grande Résurrection proclamée à Alâmût par Mawlana Alâdhkrihi's Salâm n'était pas la fin du monde, "*le jour où la terre et les cieux seront changés et que les hommes comparâitront devant Dieu .*" (Coran sûrà 14:49) Ce fut un événement spirituel qui transcenda l'expérience historique. En acte, ce fut un événement vécu par l'âme. En d'autres mots encore, le Tout-Miséricordieux Imam Alâdhkrihi's Salâm avait béni Son bienheureux jamât universel - "*génies, hommes et anges*" * - en leur faisant don de Ses zâhiri et bâtûni didârs. Comme Hazrat Ali l'a un jour expliqué:

"Je suis avec mes amis partout où ils Me cherchent, sur la montagne, dans la plaine, dans le désert. Celui-là à qui J'ai révélé Mon Essence, c'est-à-dire la connaissance de Moi-même, celui-là n'a plus besoin de Ma proximité physique, et c'est cela la Grande Résurrection."

Hazrat Ali

(Sources:

- W. Ivanow, "On the recognition of The Imam...", p.34.

- Henry Corbin, "Temps cyclique ...", p.141.

- Nargis Mawjee, "The Genealogy of the Imams since Creation..." vol,1, 2017, p.90 où Pir Sadardin explique dans un ginân le sens de cet événement grandiose survenu à Alâmût, particulièrement ce qui s'est réellement produit ce jour-là dans le monde spirituel et dans les âmes des croyants.)

Parlant de Qiyâmat, Imam Jâfar al-Sâdiq répondit un jour à Son mûrid qui lui demandait:

— *Est-il vrai qu'au jour de la Qiyâmat, Dieu sera visible à tous?*

Imam Jâfar al-Sâdiq répondit:

— *Oui, Il est visible dès avant ce jour. Il est visible depuis le jour où il a demandé: A-lasto bi-Rabbi-kûm? Ne suis-Je pas votre Seigneur?' (Qûrân 7:171) Même en ce monde les vrais croyants L'ont vu. Ne Le vois-tu pas?*

Le mûrid répondit:

— *Ô mon Seigneur, je TE vois! Permits-moi que j'aie l'annoncer aux autres.*

Mais l'Imam lui dit:

— "*Non ne dis rien à personne, car les gens sont des ignorants stupides; ils ne comprendront pas et te traiteront de kâfir, d'incroyant."*

(Sources:

-Henry Corbin, "Temps cyclique et gnose...",p.144

-Voir aussi Pir Shâhbûddin Shâh, 'Risâlâ dar Haqiqati...' #39

(*) Sur les génies dans le Coran, sûrà 72:1-2: "*Dis: il m'a été révélé qu'une troupe de génies ayant écouté la lecture du Coran, s'écria: Nous avons entendu le Coran, c'est une oeuvre merveilleuse. Il conduit à la Vérité. Nous croyons en elle et nous n'associons aucun dieu à notre Dieu."*

Ginân of Nawroz
"Nawroz-nâ din sohâmnâ"
written by
Seyyed Fateh Ali Shah surnamed "Shamsi" (1733-1798)

See transcription of the ginân on page 43



"On a beautiful day of Nawroz..." 🎵🎵🎵

As understood by Nargis Mawjee

The lovely ginân of Nawroz "Nawroz-nâ din sohâmnâ, On a beautiful day of Nawroz" was written in the 18th century by Seyyed Fateh Ali Shah surnamed "Shamsi" which means "of the descendance of Pir Shams". He should not be confused, as is often the case, with the Shah of Persia king Fateh Ali Shah who was his contemporary and the father-in-law of His Highness The Aga Khan I Imam Hasan Ali Shah.

Seyyed Fateh Ali Shah "Shamsi" had written this ginân during the Imâmat of Mawlana Shah Khalil Allâh Ali II, the father of The Aga Khan I, who lived in Mahallat in Persia. (stanza 7)

In this eight-stanza ginân composed in gûjarâti, Seyyed Fateh Ali Shah "Shamsi" describes his own historical and spiritual experience in Persia.

The ginân opens on Seyyed Fateh Ali Shah "Shamsi" arriving from a long journey (surely from Gûjarât since his ginân is written in gûjarâti) to Mahallat in Persia to meet Imam Shah Khalil Allâh Ali II.

Arriving at his destination on the Day of Nawroz, Shamsi learned that Imam had gone hunting in the woods. The news saddened the poor man but he was not discouraged. He decided to go into the woods and look for Imam until he had found Him. When he found Him, he saw Him of such beauty, of such luminosity (sohâmnâ) in the woods that he was overcome with happiness. Imam warmly welcomed him by calling him by his first name "Fateh Ali" as described in stanza 7.

The above scene perfectly illustrates the whole spirit of Imam's Quest in Ismailism: that of searching, finding, and then the sweetness that one tastes in what one has found.

The key to happiness is in the conclusion of the ginân:
"Shamsi says: O believers! Love the Imam (Shah) with sincere love. He who does not forget Imam's Mercy, will never be unhappy (nâhi thâshè dûkhi). (stanza 8) ■

Ginân de Nawroz
"Nawroz-nâ din sohâmnâ"
composé par
Seyyed Fateh Ali Shah surnommé "Shamsi" (1733-1798)
Voir transcription du ginân à la page 43



*"Nawroz-nâ din sohâmnâ...
Par un beau jour de Nawroz..."* 🎵 🎵 🎵

Tel que compris par Nargis Mawjee

Le très beau ginân de Nawroz "*Nawroz-nâ din sohâmnâ, Par une belle journée de Nawroz*" fut composé au 18^e siècle par Seyyed Fateh Ali Shah surnommé "*Shamsi*" qui signifie "*de la descendance de Pir Shams.*" Il ne faut pas le confondre, comme c'est souvent le cas, avec le Shah de Perse le roi Fateh Ali Shah qui fut son contemporain et le beau-père de Son Altesse l'Aga Khan I Imam Hasan Ali Shah.

Seyyed Fateh Ali Shah "*Shamsi*" avait composé ce ginân durant l'Imâmat de Mawlana Shah Khalil Allâh Ali II, le père de l'Aga Khan I, qui demeurait à Mahallat en Perse.

Dans ce ginân de 8 strophes composé en gûjarâti, Seyyed Fateh Ali Shah "*Shamsi*" décrit sa propre expérience à la fois historique et spirituelle survenue à Mahallat en Perse.

Le ginân s'ouvre d'emblée sur Seyyed Fateh Ali Shah "*Shamsi*" arrivant d'un long voyage (sûrement du Gûjarât puisque son ginân est rédigé en gûjarâti) à Mahallat en Perse pour rencontrer Imam Shah Khalil Allâh Ali II.

Arrivé à destination au jour du Nawroz, Shamsi apprit que l'Imam était parti chasser dans les bois. La nouvelle attrista le pauvre homme mais il ne se découragea pas. Il décida de partir dans les bois et d'y chercher l'Imam jusqu'à ce qu'il L'eût trouvé. Lorsqu'il Le trouva, il Le vit d'une telle beauté, d'une telle luminosité (sohâmnâ) au milieu des bois qu'il fut anéanti de bonheur. L'Imam l'accueillit chaleureusement par son prénom "*Fateh Ali*" tel que décrit dans la strophe 7.

Cette scène illustre à merveille tout l'esprit de la Quête de l'Imam dans l'Ismailisme: celle de chercher, de trouver, et ensuite la douceur que l'on goûte dans ce que l'on a trouvé.

La clef du bonheur se trouve dans la conclusion du ginân:

"Shamsi dit: Ô croyants! Aimez l'Imam (Shah) d'un amour sincère. Celui qui n'oublie pas la Miséricorde de l'Imam ne sera jamais malheureux (nâhi thâshè dûkhi)."
(strophe 8) ■

GINÂN OF TÂLIKÂ
written by
SEYYED IMÂM SHÂH
also known as
"PIR INDRA IMÂM al-DIN"

See transliteration of the ginân page 43



Seyyed Imâm Shâh (1430-1520) was the youngest son of Pir Hasan Kabirdin. He is renowned for having converted large number of people to the Ismaili faith in India. On him, Imam Muhammad b. Islam Shah had bestowed the title "*Pir Indra Imâm al-Din, The Great Pir Imâm al-Din*", a title under which he signed many ginâns such as the famous ginân of Tâlikâ "*Shâh-nâ khat âyâ wirâ*". We have 176 ginâns written by him.

— "*Had I wings, I would fly to meet the Imam (in Persia) but shûn karûn? what can I do? My body cannot fly. I wished someone with wings could fly me over there. Such are my present thoughts.*"
(Ginân "*Shah-nâ khat âyâ*" verses 2-4)

Totally lost in his thoughts, he found himself flying over the Himalayan mountains, passing through the ocean and the jungle and moving yet even farther to reach Kahak "where" at last, spiritually speaking, his wish was granted. He was so happy that he exclaimed aloud in jamâtkhânâ:

— "*Heap the trays with pearls and shower the pearls upon the Lord of the three worlds!*" ("*Shah-nâ khat âyâ*" v.12.)

The ginân ends with words of supplication to the Imam of the time:

— "*Sâmi, ghat-nâ gûnâ bakshâ karoji.*
"Lord, please forgive the sins of the jamât."
("*Shah-nâ khat âyâ*" v.13) ■

As understood by Nargis Mawjee

As mentioned above, Seyyed Imâm Shah wrote the lovely ginân of tâlikâ "*Shah-nâ khat âyâ wirâ Jampûdip mânhè*, *The message of the Lord has just arrived in India*" which he signed under his title 'Pir Indra Imâm al-Din'. He wrote it on the occasion of the announcement of Mawlana Muhammad b. Islam Shah's Padrâmri to the Persian jamât.

In this ginân, Seyyed Imâm Shah speaks of his personal spiritual experience in jamâtkhânâ, wishing everyone the same happiness. He writes that when he was reading to the jamât the tâlikâ Mawlana Muhammad b. Islam Shah had sent all the way from Kahak in Persia to His mûrids of India, informing them about the Padrâmri, his heart could barely hold his joy. While he was reading the tâlikâ, he said to himself :

SEE HIS GENEALOGICAL CHART



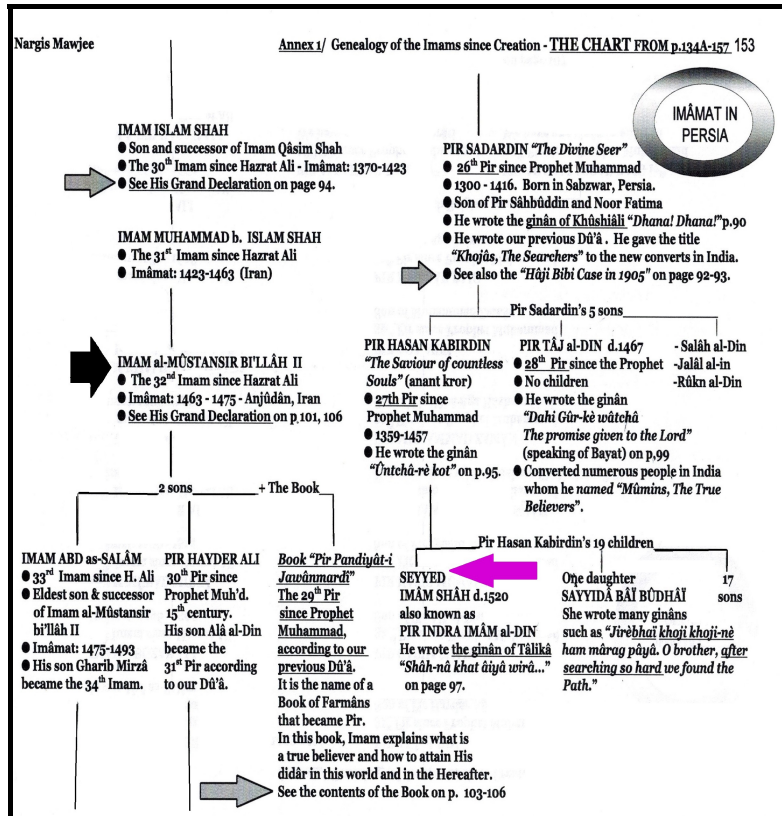


CHART TAKEN FROM: Nargis Mawjee "The Genealogy of the Imams since Creation based on the Ghat Pât-ni Du'â written by Pir Sadardin, Vol.1: Basis of the Ismaili Doctrine", Montreal 2017-2018- p.153

**GINÂN DE TÂLIKÂ
"SHÂH-NÂ KHAT ÂYÂ"
écrit par
SEYYED IMÂM SHÂH
connu aussi sous le nom de
"PIR INDRA IMÂM al-DIN"**



Voir transcription du ginân à la page 43

Seyyed Imam Shâh (1430-1520) fut le plus jeune des nombreux fils de Pir Hasan Karbirdin. Il est renommé pour avoir converti une multitude de gens à la foi Ismaili en Inde. C'est à lui que l'Imam Muhammad b. Islam Shah avait décerné le titre "Pir Indra Imâm al-Din, le Grand Pir Imâm al-Din", un titre sous lequel il signa nombre de ses ginâns tel que le célèbre ginân de Tâlikâ "Shâh-nâ khat âyâ virâ". Nous possédons 176 ginâns écrits par lui.

mûrids de l'Inde, leur informant de Sa Padrâmni, son coeur pouvait à peine contenir sa joie. Pendant qu'il lisait le tâlikâ, il se disait à lui-même:

— *Si j'avais des ailes, je volerais à la rencontre de l'Imam (en Perse) mais shûh karûh? Que puis-je faire? Mon corps ne peut voler. J'aurais aimé que quelqu'un ayant des ailes me porte jusque là. Telles sont les pensées que j'ai en ce moment.*" (Ginân "Shah-nâ khat âyâ" verses 2-4)

Ginân de Tâlikâ 🎵
"Shah-nâ khat âyâ virâ Jampûdip mânhè"
composé par
Seyyed Imâm Shâh
"Pir Indra Imâm al-Din"

Tel que compris par Nargis Mawjee

Tel que mentionné ci-haut, Seyyed Imâm Shah a composé le célèbre ginân de tâlikâ "Shah-nâ khat âyâ virâ Jampûdip mânhè" — *Le message de Dieu vient tout juste d'arriver en Inde* qu'il avait fièrement signé sous son titre 'Pir Indra Imâm al-Din'. Il l'avait composé à l'occasion de l'annonce de la Padrâmni que Mawlana Muhammad b. Islam Shah accordait à son jamât persan.

Dans ce ginân, Seyyed Imâm Shah raconte sa propre expérience spirituelle au jamâkhânâ, souhaitant à tous le même bonheur. Il raconte que lorsqu'il lisait au jamât le tâlikâ que Mawlana Muhammad b. Islam Shah avait envoyé d'aussi loin que Kahak en Perse à Ses

Complètement perdu dans ses pensées, il se vit transporté au-dessus des montagnes de l'Himalaya, traversant l'océan, et la jungle, et plus loin encore pour atteindre la ville de Kahak "où", spirituellement parlant, son voeu fut exaucé. Il en fut si heureux qu'il s'exclama au jamâtkhânâ:

— *"Remplissez de perles les plateaux, et déversez les perles sur le Seigneur des trois mondes!"* ("Shah-nâ khat âyâ" v.12.)

Le ginân se termine par une supplication à l'Imam du Temps:

— *"Sâmi, ghat-nâ gûnâ bakshâ karoji."
"Dieu, s'il Te plaît, pardonne les péchés du jamât."* ("Shah-nâ khat âyâ" v.13) ■

Voir sa généalogie page 41

Transcription of the <u>Ginân of Tâlikâ</u> written by Seyyed Imâm Shah 'Pir Indra Imâm al-din (1430 - 1520)	Transcription of the <u>Ginân of Nawroz</u> written by Seyyed Fateh Ali Shah surnamed "Shamsi" (1733-1798)
<i>Eji, Shah-nâ khat âyâ wirâ Jampûdip (=India) mânhe Kâny lâwiâyâ lâwiâyâ Chandan wir..... 1</i>	<i>Eji, Nawroz-nâ din sohâmnâ Shri Hari Qâyam shikâr ramwâ wân gayâ Sèwak nâ man thayâ údâsi Prân Hari tcharnè rahèyâ..... 1</i>
<i>Eji, Shah-nâ khat wân̄tchiyâ Pir Indra Imâm̄din Âj mârè haydè harakh na mây..... 2</i>	<i>Eji, Shri Qâyam pritè jo chint bândhi Nar-nè pritè amè wân gayâ Èwâ wân sohâmnâ Shri Sahèb dithâ Dèlà dâi dèwatâ rahiyâ..... 2</i>
<i>Eji, Pân̄khadiyâ jo howè to Shah-nè jây milûn̄ Shûn̄ karûn̄ mâro piñdaro na hâth. 3</i>	<i>Eji, Bhalûn̄ thayûn̄ Sâhèbè sûmat âli Shri Hari Qâyam sâthè ramwâ amè wân gayâ Anat âshâ pûri hamâri Dèw dil bhâwè gamiyâ. 3</i>
<i>Eji, Kañdhodhar howè to kañdh údawè Ewâ joy joy karûn̄ tchhûn̄ witchâr..... 4</i>	<i>Eji, Hètè Hari sùn̄ hirakh bandho Awitchal rang Sâhèb-sè girahèyâ Èwi tchint bândhi Nar Qâyam sâthè Sat bhandâr motiè bhariyâ..... 4</i>
<i>Eji, Fûladâ winâwo wirâ satiyûn̄ tanâ Jènè nathi wâyâ Kaljûg-nâ wây..... 5</i>	<i>Eji, Amè Sahèb sâthè sahèl kidhâ Ridh sidhaj pâmèyâ Èk man ginân jè sâmbhrè Â jiw tènâ odhâreyâ. 5</i>
<i>Eji, Râhi-nè dargâi mili dargè soñdhiyâ Tè to tchaliyâ âpnè Shah-nè farmân..... 6</i>	<i>Eji, Jiw jârè jugat pâmè Prân popè ram rahèyâ Agar chandan prèm rasèyâ Hètè hans sarowar jiliyâ..... 6</i>
<i>Eji, Ratnâgar gajè ati darâmanâ Tiyân̄ kâyariyâ kâni tchaandèrè prân. 7</i>	<i>Eji, Gadh chakwânè kilè Shâh Khalillâh ramè Tyân̄ Fateh Ali-nè mâyâ kari-nè bolawiyâ Anat âshâ pûri hamâri Nit Hari Nûrè ûthâ..... 7</i>
<i>Eji, Wâg nè sinhdâ râhiyûn̄nâ worâmanâ Tè tchè apnâ Shah-nè pitchâna..... 8</i>	<i>Eji, Bhâirè moman tamè bhâwè ârâdho Bhanè Shamsi tamè sâmbharo rûkhi Sahèb-nâ gûnn̄ nahi wisârè Tènâ parân̄ nahi thâshè dûkhi..... 8</i>
<i>Eji, Úñtchâ úñtchâ dûngar disèrè darâmana Tiyân̄ wây thâdhâ Hemajal-nâ (=Himâlâyâ) wây... 9</i>	
<i>Eji, Râhi-nè dargâhi mili dargè pohtâ Jây pohtâ Kahèk nagri mân̄hè 10</i>	
<i>Eji, Kahèk nagri disè ati ralliâmani Tiyân̄ bèthâ apnâ Tribowar Shâm̄ (=Master of the 3 worlds)..... 11</i>	
<i>Eji, Thâdi bharâwo wirâ sag motiyè Wadhâwo apnâ Tribowar Shâm̄ 12</i>	
<i>Eji, Pir Indra Imâm̄din âshâ mûkhè boliyâ winati Sâmi ghat-nâ gûnâ bakshâ karoji. 13</i>	

BIBLIOGRAPHY/ BIBLIOGRAPHIE

His Highness the Aga Khan IV (Mawlana Hazar Imam)

- Farmân to Students on the Spirit of Islam, Karachi 29 November 1964.

His Highness the Aga Khan III (Imam Sultan Muhammad Shah)

- "Kalâm-è Imam-è Mûbin - Holy Farmâns of Mowlana Hazar Imam Sultan Muhammad Shah The Aga Khan - from 1885 to 1910, Vol. I", publ. in Gûjarâti by the Ismailia Association for India, Bombay 1950 and 1953. (Consulted for the farmân on Gadhîr al-Khûmm and Ûsûl-e Din)

Coran, Le, traduit et présenté par André Chouraqui, Robert Laffont, Paris 1990.

Corbin, Henry

- "Histoire de la philosophie islamique", I, Gallimard 1964.
- "Huitième Centenaire d'Alâmût", Mercure de France, Chroniques, Témoignages, Documents 1965, p.285-303. (re: farmân by Imam Alâzhikrihis-Salâm at Alamût 8 August 1164)
- "Temple et Contemplation", Flammarion Paris 1980 p.170. (Re: farmân by Imam Jâfar al-Sâdiq etc.)
- "Temps cyclique et gnose ismaélienne", Berg Int'l, 1982 (re: farmâns by Hazrat Ali, Pir Shâhbûddin Shâh, etc.)

Ivanow, Wladimir

- "Pandiyât-i Jawânwardî or Advices of Manliness", translated into English, ISS Series A No.6, Leiden, Brill 1953. (Re: book of farmâns made by Imam al-Mûstansîr bi'llâh II in Persian language, 15th c.)
- "On the recognition of the Imam (Fasl dar Bayan-i Shinakht-i Imam)", translated by W. Ivanow, Thacker, Bombay 1947, p.34. (On Imâmat)

Kalâm-è Imam-è Mûbin I - see Aga Khan III

Lewis, Bernard

- "The Assassins, A Radical Sect of Islam", Oxford University Press NY 1967 (re: maps of Persia & Syria during Alamût times).

Mawjee, Nargis

- "The Genealogy of the Imams since Creation based on the Ghat Pat-ni Dû'â written by Pir Sadardin 1300-1416 AD, Volume 1: Basis of the Ismaili Doctrine", Montréal 2017-2018, Diamond Jubilee Souvenir Book. English/some French
(Consulted for the genealogical chart of Imams, Pirs & Prophets, ginân of tâlika, farmân on Ghadir al-Khûmm, Mèrâj of the Prophet, Hazrat Ali, Rûmi, Pir Sadardin, Pir Shams, Salmân Pâk, Jesus, doctrine, etc.)

- "47° Pir Prince Shâhbûddin Shâh Aga Khan explains the true meaning of Religion in 'Risâlâ dar Haqiqat-i Din' - A Summary with pictures"- Canada
French volume 6 /2020
English volume 7 / 2020
Re: Ismaili doctrine.

- "L'Histoire des Ismaéliens - De l'avènement de l'Islam à la fin de la période fatimide". Vol.1, French only, Montréal 1984 (consulted for the history of the Qûrân, Prophet Muhammad, Ghadir al-Khûmm, Hazrat Ali, Fatimid & pre-Fatimid times, etc.)

"Pandiyât-i Jawânwardî" - see under Ivanow.

"Roshni" Magazine

- published by the Ismailia Assoc. for USA March 1980 issue (consulted for the farmân by Mawlana Hazar Imam to students in Karachi 29 November 1964 about the Spirit of Islam)

Sachedina, M., Sachedina Z.

- "Festival Ginans, 50 ginans", Zulfiqar publications, Calgary, Alta. 1993, p.145 (consulted for the transliteration of the ginâns of Nawroz and Tâlikâ).

ENGLISH INDEX

A
 8 August 1164 (Alamût). 34
 aal. 26
 A-lasto bi-Rabbi-kûm? Am I
 not your Lord?. 22,35
 ablutions 11
 Abraham and his secret. 22
 abyss of non-existence to the
 brink of being (I brought you
 from). 30
 Adam. 8
 Adam (I am the primordial). 22
 afraid of being cut from God. 10
 Aga Khan I. 38
 Aga Khan IV. 4,5,13
 Aga Khan III. 38
 Alâdhikrihi's-Salâm. 34
 Alamût. 34,35
 Ali worked miracles 10
 Ali says He who knows
 himself knows God. 9
 alive for ever (I am).. 11
 Am I not Your Lord?, a-lasto
 bi-Rabbi-kûm?.. 22,35
 amazing about your faith . . . 10
 angels (seat of angels). . . 9,31,34
 ape 9
 appeal to Me and ask for My
 help. 30,31
 Arabia. 4
 assal (soul is). 8
 available at all times 4

B
 bandagi. 9,10,11,12
 bâtin. 14
 barber. 11
 bird put into a cage. 10
 birds (nothing to do with). . . 11
 bow down to God(when you). 13
 brain. 8
 brothers and sisters. 4

C
 cage. 10
 calamity (save you from). . . 30
 chance of didâr. 30
 chatter (these are). 11
 choose him from amongst
 others (Imam will). 30
 Christians. 9,13
 cleanly. 14
 clothes. 12
 Compassionate. I am the
 Merciful. 22
 condition (your). 11
 courage (you need lot of). 9,11,13
 created you (God). 4,11,30
 Creation? (what is the). 8
 Creator manifest in this world

in form of a human being
 Creator? (who is the)8,11,22,31
 Creator I am the.. 22
 club of iron. 10
 cut off from God 10

D
 Daylam and Rûdbâr 34
 deaf to My farmân. 10
 death. 9,11, 31
 death will be pleasant. 31
 destination= didâr.. 10,30,31
 didâr of God. 10,30,31
 difficulties you may have. . . . 4
 dirt (stands for sins). 12
 djânshin (My).. 24,25
 dû'â worth more than any
 other dû'â. 13

E
 eagle (fly like an). 11
 earth. 8,9,22,26,30,31,35
 effervescence (popular). 13
 enemies of yourselves. 30
 enlightened by the Light . . . 14
 err (this is why they). 26
 error (never commit). 30
 esoteric. 5
 essence of tree. 8
 essence. 8, 9, 14, 34, 35
 essential (what is). 4
 eternal/eternity. 22,30,35

F
 Face of God.. 22
 faces (hands, legs). 9
 familiar (become). 30
 faith 8,10,12,13,30,31
 fanâfillâh. 5,9,10,11
farmâns
 -keep in your hearts. 13
 -on Ghadir Khûmmâ. 25,26
 -on Grand Qiyâmat. 34,35
 -farmâns=ginâns. 13
 -on Mèrâj.. 11,14
 -keep in mind. 5
 -on essence of faith. 8
 -deaf to my. 10
 -sweetness. 10,14,38
 -non-observance. 10
 -read, listen, think. 11
 -understand them well.4,10
 fasting. 12
 Fateh Ali Shah "Shamsi" . . . 38
 Fateh Ali Shah King. 38
 Fatimid times. 25
 favourable to you than you
 yourselves are (I am
 more). 30
 fear 10,12

flight (your will take). 10
 flying. 10,13
 food, clothes (in paradise). 9,10
 freedom. 11,12,13
 frustration inside you. 4

G
 generation after another . . . 8,26
 genealogy (your). 8
 generous (be). 4
 Ghadir al-Khûmm(farmân
 on). 24,25,26
 gift (from Prophet). 14
 Ginân-è Sharif. 4
 Ginâns and Qûrân-è Sharif. . . 4
 ginâns = firmâns. 13
 give up (you will never) 4
 God ? (who is). 11
 God (not only in Heaven).. . . 11
 God in form of human being. 31
 God (status of). 12
 God (says to you). 4
 God (bow to Him). 13
 God (founder of religion). . . . 14
 God (testify to). 24,25
 God (Face of). 22
 God (cut off from). 10
 God may love you. 14
 good (that you are no). 4
 good. 4,10,11,12,13,14,31
 Grand Resurrection . 22,34, 35
 grandeur of man. 11
 gûlâm 11,18

H
 habits (your) 9,14
 Hallaj (al-). 5,9
 hands, legs, faces, eyes. 9
 hands (all in your). 11
 hand of God. 22
 happiness 4,12,31,38,40
 haqiqat (fond of). 12
 Haqiqat. 8,10,11,12,13,14
 haqiqati (many amongst you)13
 Haqiqat ÷ Shariat. 9,11,12,13,14
 Hazar Imam (Aga Khan IV)4,5,13
 hearing for eternity. 34
 heart. 9,10,11,12,13,14,30,31,40
 heavens 11
 Hereafter. 8,9,10,14,31
 Himalayan mountains. 40
 Hindus. 9
 history (your). 4
 home (our true). 9,13
 honestly. 4
 horse up to the heavens. 11

<p>I</p> <p>house of God. 31</p> <p>human being (Creator as a).. 31</p> <p>human form (I reached).... 6</p> <p>I am always seated besideyou13</p> <p>I am the Ruler of the primordial universe when <u>neither your sky nor earth</u> <u>had come into existence</u> .22</p> <p>ibâdat. 9, 10</p> <p>ignorant/naive man 8, 10, 12,13</p> <p>Imam of your time, much in evidence as the sun..... 31</p> <p>Imâmat. 26</p> <p>Imams (history of). 4</p> <p>important (very, very). 5</p> <p>Insh'Âllâh. 13</p> <p>intelligence (your degree of). 31</p> <p>Islam (spirit of). 4</p> <p>Ismailis (we are). 10</p> <p>Ithnashiris. 12</p> <p>itrât (My) according to Qûrân..... 26</p> <p>invisible (secret of)..... 22</p> <p>iron club 10</p> <p style="text-align: center;">J</p> <p>Jâfar al-Sâdiq 9,15,16,35</p> <p>jamât. 7,40</p> <p>Jesus. 9,11,12,22</p> <p>Jesus when he was still in the cradle. 22</p> <p>Jesus and Simon(ImamPeter22</p> <p>Jews..... 9</p> <p>jinns, men and angels! ... 34,35</p> <p>jungle with puddles.. . . . 12</p> <p style="text-align: center;">K</p> <p>Kaaba (<i>I am The Lord of</i>)... 22</p> <p>Kahak in Persia 40</p> <p><i>Khalakaqum min nafsîn</i> <i>wahidatin</i>.. . . . 4</p> <p>Khalil Allâh Ali II.. . . . 40</p> <p>knowledge. . . 10,11,14,31,34,35</p> <p style="text-align: center;">L</p> <p>learned however know... 26,31</p> <p>living for eternity.. . . . 34</p> <p>legs.. 9</p> <p>life will pass pleasantly. . . . 31</p> <p>life is coming to an end now. 24</p> <p>Light of Imâmat 26</p> <p>of the prophets. 22</p> <p>of Imam. 31</p> <p>of God..... 22</p> <p>of the sun. 12,22</p> <p>lightening striking a tree or a mountain. 12</p> <p>living and eternal.. . . . 30</p> <p>love of Imam for us..... 5</p> <p>love for God 9,14,25,38</p> <p>love the Merciful God, so that</p>	<p>God may love you..... 14</p> <p>lover (I am your)..... 10</p> <p>lying have put you in prison. 9</p> <p style="text-align: center;">M</p> <p>Mahallat. 38</p> <p>majâlis of the Truth' (Prophet advised by Prophet).. . . . 14</p> <p>mankind! (O)..... 22</p> <p>MAN - and tree..... 8,9,12</p> <p>status of. 9,12</p> <p>and bandagi..... 9,10,11,12</p> <p>good. 11</p> <p>ignorant 8,12,13</p> <p>intelligent..... 8,11,12,13</p> <p>wise 13</p> <p>grandeur of man..... 11</p> <p>Mansûr (al-Hallâj) 9</p> <p>matter. 9,11,14,30,31</p> <p>Mèrâj of the Holy Prophet . 11,14</p> <p>Mèrâj (Imam explains).. . . . 14</p> <p>mind. 5,9,12,14,30,31</p> <p>miracle. 10</p> <p>money. 11,12</p> <p>moon (illuminated by H.Ali). 22</p> <p>mortals cannot appoint anyone as their Imam. 26</p> <p>mountain 12,22,35,40</p> <p>Moses cross the sea..... 22</p> <p>mysteries which the Prophet had brought from his Mèrâj. 14</p> <p>mystery of Imâmat. 26</p> <p>mysticism (think). 8,9, 10</p> <p style="text-align: center;">N</p> <p>naive. 10,12</p> <p>namâz. 10,12</p> <p>Nazârâs (Christians).. . . . 9, 13</p> <p>Nasir Khûsraw & Omar Qayyam. 11</p> <p>nass. 26</p> <p><i>Nawroz-nâ dîn sohâmnâ, On a</i> <i>beautiful day of Nawroz.</i> 38</p> <p>Night of Mèrâj 11,14</p> <p>nightingale. 10</p> <p>Noah and his Saviour. 22</p> <p style="text-align: center;">O</p> <p>ocean..... 8,40</p> <p>Omar Qayyam 11</p> <p style="text-align: center;">P</p> <p><i>Pandiyât-i Jawânwardi</i> 30</p> <p>paradise is a prison... 9,10,11</p> <p>pardon! Pardon!..... 10</p> <p>Path of the Truth 9,10,11,12,13,14,30,31</p> <p>pearls upon the Lord(shower.40</p> <p>people leave our faith (I am aware that) 13</p> <p>perish (population will). 26, 31</p> <p>Pharaoh. 22</p> <p>philosophy (learn) 31</p> <p>pleasantly (life will pass)... 31</p> <p>pleased by you (God is).. 14,30</p> <p>popular effervescence. 13</p> <p>pray (I pray for you)..... 13</p> <p>prepared everything for you. 30</p> <p>principles upon which it is based..... 4</p> <p>prison. 9,10,11</p> <p>problems you may have. 4</p> <p>property, money, women belonging to others..... 12</p> <p>Prophet (qualities of). 4</p> <p>Prophet Muhammad..... 4, 8,9,11, 14,22,24,25,26</p> <p>proof of God on earth and in the heavens (I am the). 22,34</p> <p>puddles..... 12</p> <p>pulpit of Kufa..... 34</p> <p>pure heart and a pure mind... 30</p> <p>purely (live). 4</p> <p>purify your hearts..... 14,31</p> <p>purpose of Shâriât introduced by the Prophet was its <u>inner meaning</u>. 14</p> <p style="text-align: center;">Q</p> <p>Qadr (Night of). 22</p> <p>Qayyam (Omar)..... 11</p> <p>Qiyâmat..... 24, 31,34,35</p> <p>Qûrân and hadiths 26</p> <p>Qûrân (learning)..... 4</p> <p style="text-align: center;">R</p> <p>rain. 8</p> <p>raindrop dried up. 8</p> <p>reason (use your) 8</p> <p>read. 4,11,13,40</p> <p>relief (bring you easily to)... 30</p> <p>religion of Haqiqat for those who live cleanly (God created the)..... 14</p> <p>religion teaches you to think 10,11,12,13,14</p> <p>religion (understand your). . . 4</p> <p>religions in the world 9</p> <p>Remember Me. 30</p> <p>Resurrection. 24,31,34,35</p> <p>returned (then he) 11</p> <p>river..... 8</p> <p>Rûdbar. 34</p> <p>Rumi. 9,12</p> <p>running, flying..... 12</p> <p style="text-align: center;">S</p> <p>Sadardin (Pir). 9,12</p> <p>Satan. 31</p>
---	--

science (I am the treasurer
of science. 22
secret of the invisible (I am). 22
seated beside you (I am).. . . . 13
seeing, hearing, speaking,
living for eternity (every
being is). 22,34
sensible (be).. 31
servant (gûlâm).. 11
Seyyed Imâm Shah 40,43
Seyyed Fateh Ali Shah.. . . . 38
Shah-nâ khat âyâ wirâ. 40,43
Shams(Pir).. 9,12
Shamsi (Sey. Fatehali Shah) .38
Sharia. 9,11,12, 14
Shariat and Haqiqat?
(what is difference).. . . . 12,14
signs and revelations. 34
sins 9,12,31,40
Sirât al-Mûstaqim. 31
sky (your sky not existing).. 22
sky. 8,10,22
slave/servant. 11,12
son of my father (I am the). . 8
soul (created from one soul). 4
soul (abode of).. 8
soul as My friend 9
soul. 4,8,9,10,22
soul enriched by knowledge .10
soul (in love with the).. 9
soul (friend of the) 9
soul (is Assal, Truth).. 8
soul (living, free, eternal). . 30
speaking (for eternity).. . . . 34
spirit cannot be changed 4
spirit of Islam.. 4
spiritual happiness.. 4
stars (illuminated by H,Alì). 22
status(learn your own status) 9
status of God (before learning
the).. 12
studies (include in your). . . . 4
studying the history of the
Imams. 4
studying Qûr'ân.. 4
studying the history of pre-
Islamic Arabia.. 4
succeed in life (you cannot) . 4
success you may have
(whatever).. 4
suffer 4
sûfi.. 8
Sultan Muhammad ShaB, 24,52
sun (illuminated by H.Ali).. 22
sun (Imam as evident as the) 31
sunset/sunlight. 12
Sunni.. 11, 13,24
Sunni writer Zahora 24
sweetness (mithâs) 10,14,38

T

tâlikâ (ginân of).. 40,43

teachers (dhârmik).. 5
testify.. 24, 25
theologians(follow ordinary). 26
*think of Me, I shall think
of him (whoever will).. . . . 30*
thoughts .. 8,9,10,11,12,13,31,40
Tongue of God (I am). 22
tongue (keep my name in your
hearts & on your tongues). 30
Treasurer of Science 22
tree (its brain=essence of the). 8
truthful/Truth
. 8,10,11,12,13.14.22,24,30

U V W

useless (feel that you are). . . . 4
Usûl-è Din (Essence of faith).. 8

vain (you will never become).. 4
very, very important. 5
visible (God visible to all).. . . 35
vision of the Truth.. 13

Wasi Mûrtazâ Ali.. 25
washing hands and feet 11
water (colour of).. 8,10,12,13
water (boiling).. 13
wings 10, 40
wisdom. 30
wise man 13
witness Light of the Imam.. . . 31
women (in paradise).. 9
women of others. 12
world (without Imam). 26,31
world/worldly
. 9,11,14,30,31,34,35,40
worth (dû'a).. 13
writer Zahora (Sunni). 24

Y Z

Zahora (big Sunni writer). . . . 24



INDEX FRANÇAIS

- 1893 (farmân sur Ghadir al-Khûmm).. 27,28,29
1164 (Alamût, 8 août).. 36
A-lasto bi-Rabbi-kûm?
Ne suis-Je pas votre Seigneur?..... 23, 37
ablutions..... 18
Adam (notre ancêtre) 15
Adam primordial..... 23
ââl-djânschin..... 27,28
Abraham et son secret. 23
Adam et Seth. 23
Adam? (qui l'a envoyé?)..... 15
Aga Khan I. 39
Aga Khan IV..... 6,7,20
agir comme un jamât..... 6
aide (ne sollicitez que Mon). 32
aide. 6,17,29,32
ailes (coupées)..... 16,17
ailes (si j'avais des)..... 42
ailes s'ouvriront et vous prendrez votre envol (vos). . 17
Alâdhikrihi's Salâm (Imam). 36
Alâmût le 8 août 1164. 36
Ali ibn Abi Tâlib! (Je suis). . 23
Ali (Sa grande déclaration). . 23
Ali a dit: *celui qui se connaît, connaît Dieu*. 16
âme (sa demeure). 15
âme (créés d'une seule âme).. 6
âmes (pacte avec Dieu)..... 23
âme=Mon amie. 16
âme= une autre affaire..... 16
âme= amoureux de leur âme. . 16
âme= pas heureuse en prison 16
âme (lors de la création). . . . 17
âme se nourrit de connaissance. 17
âme= Vérité (Assal)..... 15
amour pour Dieu (mohobat).. 16
amour de l'Imam pour nous. . . 7
ange (malâèk). 16,33,36
anges (siège des). 33
anges! (vous les)..... 36
Arabie pré-islamique (histoire de l')..... 6
arbre (son essence)..... 15
arbre (touché par l'éclair). . . . 19
assis à vos côtés (Je suis tjrs). 20
Âstè âstè, peu à peu..... 17
attesterez-vous à Dieu?... 27,28
Au-delà (didârs dans l'). 33
autre monde (existence de l')..... 15,33
- B**
- bandagi?(que veut dire)..... 18
bandagi-ibâdat..... 16,17,18,19
barbier (hajâm)..... 18
Barhak! 27
bâtin de toute chose. 21
bavardages..... 18
bénédictions affectueuses. . . . 7
bénéfices dans ce monde. 33
berceau (Jésus)..... 23
bien et mal (distinguer). 18
bonheur éternel..... 32
bons (jamais vous ne penserez que vs n'êtes pas)..... 7
bonté (à votre égard)..... 32
brosse d'une foi ferme 33
- C**
- Caché et Manifesté. 23,36
cadeau que Prophète avait ramené de son Mèràj..... 21
cage 17
capitulerez (jamais vous ne).. 7
chaire (minbâr) 36
chance (de didâr).. 32
chemin (Je vous montre un bon)..... 33
chemin de la Vérité/droit 16,17,19, 20,32
chrétiens..... 16, 20
ciel et terre n'existaient pas encore (votre). 15,23
cieux (Je suis le Guide des). . . 23
clef de l'invisible (Je suis). . . . 23
clin d'oeil (en un). 23
coeur .. 7,16,17,18,19,20,21,32,33
coeur (Je connais chaque coeur)..... 20
coeur (orientez-le vers le mysticisme)..... 16, 17
coeur pur/ esprit pur 33
coeurs bien polis..... 33
*coeurs purs = trône du Miséricordieux et des anges*33
coeurs où ne subsiste que la pensée de la Vérité 33
coeurs pourront assimiler Mon farmân..... 20
condition (votre)..... 18
connaissance de l'autre monde. 33
connaissance. 7,17,18,21,33,36,37
Coran..... 6,23,27,28,29,37
Coran (quand vous étudiez)... 6
Coran et hadiths 29
courage (beaucoup de).. 16,18,20
- courant (en)..... 20
Créateur (Je suis le). 15,23,33
Créateur manifesté dans ce monde sous forme humaine 15,23,33
Créateur? (Qui est le)..... 15
Création? (qu'est-ce que la)... 15
créés (Je vous ai)..... 32
- D**
- Daylam (Iran Nord). 36
déclaration de Hazrat Ali 23
didâr = destination. 32
didâr (chercher). 33
didâr (accordera). 33
didâr (recevoir)..... 33
Dieu 6,16,17,18,19,20,21,23, 27,28, 29, 32, 33, 36, 37
difficultés que vous ayez. 6,21,32
Djânschin..... 27,28
douceur (mithâs) 17, 21, 39
doute..... 20,33
doute(davantage de)..... 20
dynastie..... 29
- E**
- eau 15,19,20
eau de la Connaissance religieuse 33
eaux des flaques ds jungle. . . . 19
éclair, lorsqu'il touche arbre ou montagne..... 19
éducation (votre degré d')... 33
effervescence populaire =fausse 20
enfant séparé de sa mère. 20
ennemis (si vous n'êtes pas v/ propres). 32
enseignants. 7
érudits savent cependant...29,33
esclave stupide.. 19
esclave (donner liberté à l')... 18
esclave à qui vous offririez un bel habit 19
ésotérique (forme de l'Islam). . 7
essence de votre foi 15
esprit de l'Islam (vivre dans)... 6
esprit qui ne peut être changé . 6
essence de l'arbre. 15
essence. 15, 16, 21, 36, 37
essentiel (est de trouver du bonheur spirituel)..... 7
éternité (vivant pour l'). 27,28,37
existence (Je vous ai amenés à l')..... 32

<i>existence de l'autre monde.</i> 33	Hazar Imam toujours	J
<i>Face de Dieu (Je suis la)</i> 23	présent..... 20	Jâfar al-Sâdiq (Imam). 9,15,16,37
familles et enfants 17	Hazrat Ali (explique la	jamât (agir comme un h.,,26,36,40
<i>familiarisez-vous avec Moi.</i> .. 32	grande résurrection)..... 37	jamât de l'Iraq 36
fanâfillâh 7,16,17,18	Hazrat Ali (ses descendants).. 18	jamât du Khorassan 36
<i>fanâ (fixez-vous comme</i>	Hazrat Ali a formulé une	jamâtkhânâ.. 40
<i>but le).</i> 16,17,18	prière 17	jamâts du Daylam et Rûdbâr . 36
<i>farmân (conservez-le et</i>	heureux? (de quelle façon?) . . 19	jambes..... 16
<i>étudiez mon).</i> 20	heureux..... 6,7,17,18,19,33	<i>Je suis toujours assis à v/côtés</i> 20
<i>farmân à l'esprit</i>	Himalaya 42	Jésus et Simon (Pierre). 23
<i>(gardez ce).</i> 7	Hindous. 16	Jésus, Pir Sadardin, Nasir
<i>farmân (comprenez-vous</i>	histoire (quand vs étudiez) . . 6,7	Khûsraw, Pir Shams et
<i>ou pas?)</i> 19	homme (grandeur de l')..... 18	Mawlana Rumi.. 16,19
<i>farmâns et ginâns =</i>	<i>hommes et anges</i> 36	jeûne. 19
<i>une seule et même chose.</i> .. 20	hommes et femmes..... 6,16,19	juifs. 16
Fateh Ali Shah "Shamsi". . . 39,43	honnêtement 6,21,27	jungle avec flaques d'eau. 19
fatimide (époque). 28	honteux de faire le mal..... 33	
femmes. 6,16,17	hostilité..... 33	K
<i>fil de mon père.</i> 15	<i>O l'Humanité!</i> 23	Kahak ville import. de Perse . 42
flaques d'eau. 19	hypocrisie..... 33	<i>Khalakaqum min nafsîn</i>
<i>foi (ce qu'il y a de si étonnant</i>		<i>wahidatin</i> 6
<i>dans votre).</i> 17	I	Khalil Allâh Ali (Imam Shah). 39
<i>foi ? (qu'attendez-vous de</i>	ibâdat (celui qui fait plus d').. 16	Khorassan. 36
<i>votre).</i> 17	ibâdat-bandagi..... 17	<i>Khûtbâ al-Bayyân</i> 23
<i>foi (gens quittent notre).</i> . . . 20	Idd à Alâmût 37	Khûsraw..... 18,19,19
<i>foi (vous ne connaissez pas v/)</i> 15	Idd-è Ghadir..... 27,28,29	L
foi ferme..... 33	<i>idioties à propos d'ablutions</i>	<i>Langue de Dieu (Je suis la)</i> ... 23
fondement de la haqiqat =	<i>des mains et des pieds</i> 18	liberté (éternelle). 19
reconnaître l'Imam. 21	ignorant délaisse la haqiqat... 19	liberté (atteindre la). 20
forme humaine du Créateur. 33	ignorant pense ainsi. 17,19,20,37	<i>liberté (la poursuivre en</i>
fourmi (kiri)..... 16	Imam le cherchera aussi. . . . 32	<i>courant, en volant!</i>). 20
<i>frères et soeurs (savoir</i>	Imam le choisira parmi les	liberté (languir pour la). 19
<i>que vs êtes).</i> 6	autres..... 32	liberté (un moment de). 15
frustration. 6	Imam lui accordera Ses	<i>libres (avez perdu l'envie</i>
	didârs..... 33	<i>d'être</i> 17,20
G	Imam l'acceptera..... 32	Livre, jeûne, namâz et bandagi. 19
génération. 15,28,29	Imam Muhammad b.	<i>Lumière de Dieu.</i> 23
généreux..... 6	Islam Shah 40	<i>Lumière de l'Imam (soyez</i>
génies dans le Coran..... 36,37	Imâm Shah (Seyyed). 42	<i>témoins de la).</i> 33
génies, hommes et anges! . . . 36	Imam (le voir ici afin de le	<i>Lumière de l'Imâmat.</i> 29
gens érudits. 29, 33	voir aussi dans l'Au-delà . 33	<i>Lumière de la Vérité (Noor-i</i>
gens se détournent de n/ foi. . 19	Imâmat (lumière de l')..... 29	<i>Haqq).</i> 21
Ghadir al-Khûmm 27,28,29	Imâmat (mystères de l')..... 29	<i>lumière des prophètes.</i> 23
Ginân de Nawroz..... 43	<i>Imams (quand vous étudiez</i>	lumière du soleil (flaques)... 19
Ginân de Tâlikâ. 42,43	<i>leur histoire).</i> 6	<i>lumière illuminant le soleil.</i> .. 23
Ginân-è Sharif. 6	immoral (homme ignorant=). 20	M
ginâns (extrayez le sens))... 20	<i>important (très, très, très).</i> . . . 7	magiciens. 17
ginâns et Coran. 6	instructions aux croyants	Mahallat en Perse. 39
gouffre de la non-existence .. 32	données par Prophète... 21	<i>Mâhdi (Résurrecteur).</i> 23
goutte de pluie 15	<i>intelligence (votre degré d')</i> . . 33	<i>Main de Dieu (Je suis la).</i> 23
Grande Résurrection	<i>inutiles (que vous êtes).</i> 7	
(expliquée par H. Ali). 37	Iraq. 36	
gûlâm (servant/serviteur). . . . 18	<i>Ismailis (ils disent: "nous</i>	
	<i>sommes des")</i> 17	
H	<i>Ithnâshiris ou Sunnis ou</i>	
Hallâj (Mansûr al-). 7,16	<i>Chrétiens.</i> 20	
Haqiqat(i)..... 17,18,19,20,21	itrât (descendance directe) . . . 29	
Hazar Imam (Mawlana).. 6,7,20		

<i>mains (tout est entre vos)</i> ... 18	Pacte avec les âmes 23	<i>Purifiez vos coeurs pour que</i>
<i>mains, jambes, visages, yeux</i> .. 16	<i>paix dans l'autre monde</i> . . 16,33	<i>Dieu vous aime</i> 21,33
<i>maison d'origine-asal makân</i> . 16	<i>Pandiyât-i Jawânmarki</i> 32	
<i>Majâlis de la Vérité</i> 21	<i>paradis est une prison</i> 16	Q
<i>mal (poursuivra le)</i> 20	<i>pardon! pardon!</i> 17	<i>Qadr (Je suis la Nuit de)</i> 23
<i>mal (fuir le mal)</i> 20	<i>parlant pour l'éternité</i> 37	<i>Qayyam (Omar)</i> 18
<i>malades (si Je guéris les)</i> . . . 17	<i>péchés</i> 16,19,33,42	<i>Qiyâmat al-Qiyâmat, la</i>
<i>malhonnête</i> 20	<i>pensées (mauvaises)</i> 33	<i>Résurrection universelle</i> . 36,37
<i>manifesté et caché (Je suis le)</i> 23	<i>pensées de l'homme</i> . 15,16,18,19	<i>qualités (que vs pouvez</i>
<i>massue de fer brûlant</i> 10	<i>pensée (v/première)</i> 17	<i>retracer</i>)..... 6
<i>mauvais</i> 21,33	<i>penserai à lui (Je)</i> 32	<i>questions (n'hésitez pas</i>
<i>méfait</i> 33	<i>perles (plateaux de)</i> 42	<i>à poser des)</i> 6
<i>mentir ont fait de vous</i>	<i>peur</i> 17,19	<i>Qûhistân</i> 36
<i>des prisonniers</i> 16	<i>Pharaon et ses armées</i> 23	<i>Qûrân-è Sharif</i> 6
<i>Mèrâj (expliqué par</i>	<i>philosophie (étude de la)</i> ... 33	R
<i>Imams)</i> 18, 21	<i>pieds (ablutions des)</i> 18	<i>raison (utiliser la raison)</i> 15
<i>mère séparé de s/ enfant</i> . . . 20	<i>Pierre (j'étais une)</i> 16	<i>raisons de connaître</i>
<i>miracles</i> 17	<i>plaisirs du paradis</i> 16	<i>sa religion</i> 6,7,15,18
<i>miroir de vos propres</i>	<i>plaisir de voir l'imam</i> 33	<i>raison (mots convenant à v/)</i> .. 33
<i>coeurs (voyez Dieu dans)</i> . 33	<i>pluie s'amasse goutte à</i>	<i>raisonnables (soyez)</i> 33
<i>Miséricorde (par l'attribut</i>	<i>goutte</i> 15	<i>religion (en même temps capables</i>
<i>de Ma)</i> 32	<i>population et terre périraient</i>	<i>de comprendre votre)</i> 6
<i>Miséricordieux</i> 18,21,23,33	<i>sans Imam</i> 19,33	<i>religion (dîn) appartient à</i>
<i>mission (complétée)</i> 27	<i>porte de sa Miséricorde</i>	<i>l'Imam</i> 33
<i>mithâs (douceur)</i> 17,21,39	<i>(ouverte)</i> 36	<i>religion vous demande à</i>
<i>Moïse à traverser la mer</i> ... 23	<i>poussière, doute, hypocrisie</i> . 33	<i>réfléchir (votre)</i> 15,16,18,19
<i>monde (tout le monde</i>	<i>pré-éternité primordiale</i> ... 23	<i>religions dans le monde</i> 16
<i>est ainsi)</i> 19	<i>pré-existence</i> 23	<i>Résurrection</i> 23
<i>monde</i> 33	<i>Premier et Dernier</i> 23	<i>Résurrection universelle</i> ... 36,37
<i>montagne (et l'éclair)</i> 19	<i>préparé pour vous (J'ai tout)</i> 32	<i>Rétribution (Jour de la)</i> 23
<i>mort plaisante</i> 33	<i>Preuve de Dieu sur la terre et</i>	<i>réussir dans la vie</i> 7
<i>mots (j'ai tout expliqué par)</i> . 33	<i>dans les cieux (Je suis la)</i> . 23	<i>revenu (puis il est)</i> 18
<i>Muhammad</i> voir Prophète	<i>prière</i> 19	<i>rivière</i> 15
<i>Muhammad b. Islam Shah</i>	<i>prie pour vous du fond du</i>	<i>rossignol</i> 16,17
<i>(Imam)</i> 42	<i>coeur (Je)</i> 20	<i>rouille, poussière, doute et</i>
<i>Mûminâbâd au Qûhistân</i> ... 36	<i>prière (de Hazrat Ali)</i> 17	<i>hypocrisie du coeur (ôtez)</i> . . 33
<i>Mûstansir bi'llâh II</i>	<i>prière vaut plus que toute</i>	<i>Rûdbâr</i> 36
<i>(farmân sur Imâmat)</i> 29	<i>autre prière</i> 20	<i>Rumi</i> 16, 19
<i>mystères de l'Imâmat</i> 29	<i>principes de l'Islam</i> 6	S
<i>mystères rapportés par le</i>	<i>prison (paradis est une)</i> ... 16,18	<i>Sadardin (Pir)</i> 16, 19
<i>Prophète de son Mèrâj</i> ... 21	<i>prisons (après la mort)</i> 18	<i>sagesse</i> 20,32
<i>mysticisme</i> 15, 16,17	<i>problèmes que vous ayez</i> 6	<i>sage (homme)</i> 20
<i>mysticisme vous mènera</i>	<i>Prophète (cadeaux qu'il</i>	<i>secret de l'invisible (je suis le)</i> . 23
<i>à la haqiqat</i> 17	<i>ramena de son Mèrâj)</i> 21	<i>saleté = péchés</i> 19
N	<i>Prophète de Dieu (Je suis le)</i> .. 27	<i>Salut (vous conduire au)</i> . . . 32,33
<i>Nâhnû'l-hâzirûn mawjûdûn</i> .. 37	<i>Prophète Muhammad</i>	<i>secret (que le Prophète avait</i>
<i>naïfs</i> 17	<i>..... 7,16,18,21,23,27,29</i>	<i>gardé)</i> 21
<i>namâz</i> 17, 19	<i>Prophète (son Mèrâj)</i> 27,29	<i>Seigneur? (Ne suis-Je pas v/23,37</i>
<i>Nasir Khûsraw</i> 18,19	<i>Prophète (ses instructions)</i> ... 21	<i>Seigneur du Jour de la</i>
<i>Nawroz-nâ dîn sohâmnâ, ...</i> 39	<i>Prophètes (leur lumière)</i> ... 23	<i>Résurrection (Je suis)</i> . . . 23
<i>Noé et son Sauveur</i> 23	<i>Prophète (but de sa mission)</i>	<i>sensibles (soyez)</i> 33
O	<i>..... 18,21,29</i>	<i>sept cieux et sept terres</i> 23
<i>oiseaux</i> 16,17,18	<i>Prophète (Ghadir al-Khûmm)</i> .27	<i>Seyyed Imâm Shah</i> 42
<i>Omar Qayyam</i> 18	<i>prophètes (Je suis la lumière</i>	<i>Shah-nâ khat âyâ</i> 43
<i>origine (reconduire à l')</i> 17	<i>des)</i> 23	<i>Shah de Perse Fateh Ali</i>
P	<i>prosternez devant Dieu</i> 20	
	<i>pure (vivre de manière)</i> 7	
	<i>purifier son coeur</i> 33	

Shah	39	visages.....	16
Shams (Pir).	16, 19	visible (Dieu visible à tous)...	37
Shamsi (auteur du ginân de Nawroz).	39	voie (Notre).	16
shâriâ.	16,18,19,20,21	<i>voie de la Vérité = voie du salut.</i>	32
Shariât et Haqiqat? (la différence).....	19,21	<i>Voie de la Vérité appartient à l'Imam</i>	33
Shâriât introduite par le Prophète était de faire connaître Ali	21	<i>Voix de la Vérité (Je suis la).</i>	23
shâriâti, nasaras (chrétiens), juifs, hindous	16	voler dans le ciel (oiseau)....	17
shûḥ karûḥ? <i>Que puis-je faire?</i>	42	volant! (en).....	20
Simon (Pierre)(Imam).....	23	Wasi (Calife) Mûrtazâ Ali ...	28
singe (wândrâ).....	16	yeux.....	16, 36
Sirât al-Mûstaqim.....	33	Zahora (grand écrivain Sunni).....	27
soleil (coucher du).	19		
soleil, lune et étoiles illuminés.	23		
sûfi.....	15		
<i>souffrances (soulager vos).</i> ..	32		
<i>souffrirez (vous).</i>	17		
<i>Souverain de l'univers primordial</i>	23		
souvenez-vous de Moi.....	32		
statut de Dieu (avant de comprendre le).....	19		
statut de l'homme.	16,19		
statut de fanâfi'llâh... 7,16,17,18			
<i>succès que ayez.</i>	6		
Sultan Muhammad Shah (Imam).	15,27,52		
Sunnis.....	18,20,24.27.28		



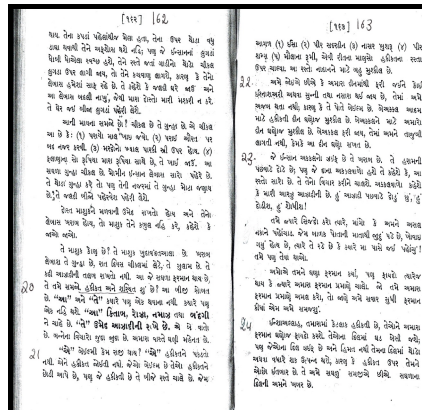
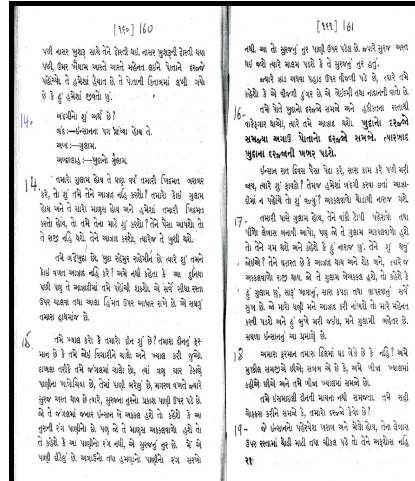
T

<i>tâche trop dure pour vous.</i> ...	18
talikâ (ginân de).....	42
<i>témoins de la Lumière de l'Imam</i>	33
<i>terre périrait instantanément</i>	29,33
testifier. (voir attester)	
<i>transcende tout cela.</i>	36,37
<i>Trône du Miséricordieux et le siège des anges</i>	33

U, V, W, Y, Z

Ûsûl-è Dîn ?(qu'est-ce que v/).	15
<i>vaniteux (vous ne serez jamais).</i>	7
vêtements couverts de souillures	19
<i>vie passera de façon plaisante, et la mort sera plaisante.</i>	33
<i>vie terrestre (ma).</i>	27

FARMAN ON "USUL-E DIN, THE ESSENCE OF FAITH"



FARMAN ON "USUL-E DIN, THE ESSENCE OF FAITH" - **END**

